



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON - HOUSTON

**Tổng Giám Mục: Hồng Y Daniel DiNardo**  
**Giám Mục Phụ Tá: GM. Italo Dell'Oro, CRS**

**Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ**  
Đại Diện Đức Tổng Giám Mục  
Chủ Tịch Cộng Đồng Công Giáo VN  
281-495-8133

**Hội Đồng Giáo Dân, TGP Galveston-Houston**

**Chủ Tịch:** Ô. Gioan Baotixita Phạm Chính Khách  
Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang  
(832) 746-6226

**Phó CT Nội Vụ:** Ô. Phêrô Đình Đức Hiệp  
GX. Đức Mẹ Lộ Đức - (346) 280-0791

**Phó CT Ngoại Vụ:** Ô. Phêrô Ngn. Phương Kevin  
GX. Đức Kitô Ngôi Lời Nhập Thể (832) 451-0591

**Tổng Thư Ký:** Ô. Giuse Hoàng Anh Hùng  
GX. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (281) 818-8151

**Thành viên:** CT HĐMV các giáo xứ và cộng đoàn

### Thánh lễ cuối tuần

#### GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

TB: 6:00 pm - CN: 7:00; 9:00; 11:00 am; 6:00 pm

Lm. Gioan Trần Đình Khả

Lm. Giuse Phan Đình Lộc

Pt. Giuse Nguyễn Phạm

Pt. Giuse Lê Văn Rõ

10610 Kingspoint Rd. - Houston, TX 77075

713-941-0521

#### GX. ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ

TB: 6:00 pm - CN: 7:00 am; 9:00 am; 11:00 am;  
2:00 pm; 7:00 pm

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

Pt. Vincentê Đoàn Hồng Phúc

Pt. Giuse Maria Phạm Harry Hưng

8503 S. Kirkwood Rd. - Houston, TX 77099

281-495-8133

#### GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

TB: 6:00 pm - CN: 7:30; 9:15; 11:00 am; 6:00 pm

Lm. Giuse Đình Văn Nghi, OP.

Lm. Giuse Trần Trung Liêm, OP.

Lm. Đaminh Nguyễn Trinh Quang, OP.

Pt. Micae Nguyễn Kim Khánh

12320 Old Foltin Rd. - Houston, TX 77086

281-999-1672

#### GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LÔ ĐỨC

Thứ Bảy: 6:00 pm (Bilingual)

CN: 7:00am; 9:00am; 11:00am;

4:00pm (English); 6:00pm

Lm. Gioan Baotixita Nguyễn Minh Đức, OP.

Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, OP.

Lm. Vincentê Nguyễn Hoàng, OP.

Pt. Giuse Đỗ Nguyên Chương

Pt. Gioan B. Đào Đình Ân

Pt. Vincent Nguyễn Tri Lý

6550 Fairbanks N. Houston, Houston, TX 77040

713-939-1906

#### CỘNG ĐOÀN THÁNH TÂM

CN: 9:00 am

Lm. Trần Sơn Steven

1701 San Jacinto St. - Houston, TX 77002

713-659-1561 ext. 135

## CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON VIETNAMESE CATHOLICS OF THE ARCHDIOCESE OF GALVESTON-HOUSTON

# ĐỪNG LẠC

8503 S. Kirkwood Rd. - Houston, Texas 77099 - Phone: 281-495-8133  
www.cgvnhouston.org

**Chúa Nhật V Phục Sinh - Năm B, Ngày 28-04-2024**

**\* Cv 9: 26-31; \* 1Ga 3: 18-24; \* Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan 15: 1-8**

### SUY NIỆM LỜI CHÚA

#### Ở LẠI TRONG THÀY

Sau Đại Lễ Phục Sinh, bầu không khí hân hoan sầm uất đang lắng dần. Phụng Vụ Thánh Lễ hằng ngày cũng như đời sống của người tín hữu cũng đang lấy lại nhịp sống bình thường. Một câu hỏi được đặt ra: Liệu ân sủng và hiệu quả của lễ Phục Sinh cũng chấm dứt với thời gian? Phụng vụ trả lời: Không, Đức Giêsu Phục Sinh đang hiện diện nơi thâm sâu nhất của tâm hồn con người. Sự hiện diện ấy như một nhựa sống thiêng liêng, làm cho chúng ta được an vui và mạnh mẽ. Sự hiện diện ấy làm nên căn bản của cuộc sống Kitô hữu và nối kết chúng ta với Chúa Cha, và như vậy, chúng ta được nếm hưởng hạnh phúc Nước trời ngay ở đời này.

“Thầy là cây nho...”. Cũng như hình ảnh người mục tử, hình ảnh cây nho rất gần gũi thân thương với cuộc sống của người Do Thái. Giáo lý của Chúa cao siêu về nội dung, nhưng lại đơn sơ trong cách diễn tả. Ai cũng biết cây nho cần phải vun trồng, cắt tỉa để có thể sinh hoa kết trái. Nếu hình ảnh người mục tử nhắc nhở chúng ta về sự hy sinh cao cả của Đức Giêsu, thì hình ảnh cây nho lại mời gọi chúng ta gắn bó với Người. Nếu Đức Giêsu hy sinh để đem cho chúng ta nguồn sống mới, thì chúng ta phải đón nhận nguồn sống thiêng liêng ấy bằng tình yêu mến, cậy trông.

Cây nho mà Chúa Giêsu nói đến vừa có những cành xanh tươi tràn đầy nhựa sống, vừa có những cành héo úa cần khô. Hình ảnh này muốn diễn tả đời sống người tín hữu. Thời nào cũng vậy, có những người đạo đức siêng năng, nhưng cũng có những người dửng dưng hờ hững. Người tín hữu không gắn bó với Chúa giống như cành khô, chỉ dùng làm củi. Trái lại, những tín hữu gắn bó, giống như cành nho gắn liền với thân, luôn an vui hạnh phúc, khi cầu nguyện họ được Chúa nhận lời. Hình ảnh gắn bó ấy được Chúa diễn tả qua lời mời gọi: “Hãy ở lại trong Thầy”. Động từ “ở lại” trong Tin Mừng Gioan mang nhiều ý nghĩa. Lời mời gọi này được lặp đi lặp lại nhiều lần, vào cuối bữa tiệc ly, lời mời gọi ấy càng trở nên tha thiết. Nó diễn tả tương quan thầy trò, nghĩa cha con, tình bạn hữu giữa Đức Giêsu và các môn đệ.

“Hãy ở lại trong Thầy” tức là hãy trung tín với Thầy, kể cả vào giờ phút khó khăn khủng hoảng nhất, giờ đó chính là lúc Người bị bắt trong Vườn Cây Dầu.

“Hãy ở lại trong Thầy”, tức là hãy kiên vững trước mọi gian lao thử thách sau này, vì họ đã ghét Thầy, họ cũng sẽ ghét các con”.

“Hãy ở lại trong Thầy như Thầy ở trong anh em”. Thật vinh hạnh cho người tín hữu, bởi họ có Chúa ngự trong lòng họ, làm cho họ được “thần hóa” và nên giống Người. Điều này được diễn tả một cách cụ thể và tuyệt vời, khi chúng ta đón nhận Chúa Giêsu Thánh Thể.

Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta hãy suy tư về thái độ sống của mỗi người, với tư cách là tín hữu. Quả vậy, chúng ta có nhiều lúc giống như cành nho bị lia khỏi thân cây, vì chúng ta dửng dưng đối với Thiên Chúa, dửng dưng trước lời mời gọi của Tin Mừng. Một khi không còn gắn kết với thân nho, chúng ta cũng lia xa các cành nho khác là anh chị em đồng loại. Không liên kết với Thầy Giêsu, chúng ta cũng khó mà liên kết với tha nhân. Thánh Gioan tông đồ đã nhấn mạnh đến điều này, khi đặt tình yêu thương lên hàng đầu của các thực hành Kitô Giáo (Bài đọc II). Khái niệm “ở lại trong Chúa” cũng được tác giả nhấn mạnh: “Ai giữ các giới răn



## CÔNG ĐOÀN HOLY ROSARY

CN: 3:15; 6:30

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng, OP  
3617 Milam St. - Houston, TX 77002  
713-518-2319

## CÔNG ĐOÀN ST. CHRISTOPHER

CN: 4:30

Lm. Giuse Lê Thu  
8150 Park Place - Houston, TX 77017  
713-645-6614

## CD. ST. JUSTIN TỬ ĐẠO

CN: 12:00

Lm. Nguyễn J. Phong  
Pt. Son (Sean) Nguyễn  
13350 Ashford Point Dr. Houston, TX 77082  
281-556-5116

### Giáo xứ Mỹ

#### có thánh lễ Việt ngữ cuối tuần

TB: 8:00 pm

**St. Elizabeth Ann Seton**  
6646 Addicks Satsuma Rd. Houston, TX 77084  
281-463-7878

TB: 7:00 pm

**St. Francis de Sales**  
8200 Roos Rd. Houston, TX 77036  
713-774-7475

## LIÊN ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Tổng Tuyên Ủy: Lm. Trần Sơn Steven  
Trưởng Phêrô Võ Khanh Tony (GX/CTTĐVN)  
832-455-5961

## LIÊN HỘI CÁC BÀ ME CÔNG GIÁO

Tổng Linh Hướng: Lm. Giuse Bùi Phương Tiên  
Bà Nguyễn Thi Anna (GX/Đ. Kitô NLNT)  
713-517-1621

## LIÊN ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Tổng Linh Hướng: Lm. Nguyễn J. Phong  
Ông Nguyễn Thanh Xuân  
832-260-5016

## LIÊN ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA

Tổng Linh Hướng: Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng  
713-518-2319  
Ông Nguyễn Quang Hưng (GX Ngõ Lờ)  
713-894-7411

## ĐẠO BINH ĐỨC ME (LEGIO MARIE)

Tổng Linh Giám Curia:  
Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, OP.  
Trưởng Curia Giuse Nguyễn Ngọc Thiên  
832-433-2198

## PHONG TRÀO CURSILLO

Tổng Linh Hướng:  
Lm. Anthony Phạm Hữu Tâm, ICM.  
Trưởng Lãnh Đạo: Maria Nguyễn Thu Trang  
713-303-7982

## LH. ĐOÀN ĐỘNG BA ĐA MINH

Tổng Linh Hướng:  
Lm. Đa Minh Nguyễn Trinh Quang, OP  
Ông Cao Văn Thuận (Giáo Xứ Lộ Đức)  
281-859-8268

## TUYÊN ỦY NHÀ THƯƠNG

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng  
713-757-1000 ext. 1624

## PHÁT THANH TIN YÊU

Tuyên Ủy: Lm. Gioan Trần Đình Khả  
10610 Kingspoint Rd.  
Houston, TX 77075  
713-941-0521

Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục và Tu Sĩ  
713-652-8239

**Đại Chủng Viện St. Mary**  
713-686-4345

của Người, thì ở trong Người và Người ở trong họ”. Đây là sự hòa quyện giữa tâm hồn chúng ta với Chúa Ba Ngôi, nhờ việc Ngài đến ở trong chúng ta, như chúng ta được ở trong Ngài.

Thông thường, cây nho muốn sinh hoa kết trái thì phải được cắt tia hằng năm. Sự cắt tia ấy làm cho cây rỉ máu vì đau đớn, nhưng thật cần thiết, vì nếu không cắt tia, cây sẽ cằn cỗi, vô dụng. Mỗi năm, khi tưởng niệm cuộc thương khó của Đức Giêsu, các tín hữu cũng được mời gọi chết đi với con người cũ để sống lại với Đấng Phục Sinh. Sự “chết đi” ấy không phải chỉ là lý thuyết suông, nhưng là những hy sinh cố gắng để vác thập giá cuộc đời, để được gắn bó hơn với Đấng đã hy sinh đền cùng vì yêu thương chúng ta.

Phaolô, vị Tông Đồ dân ngoại, đã để cho Chúa “cắt tia” đời mình. Từ một người hăng say tìm giết các tín hữu, cuộc gặp gỡ kỳ diệu với Đức Giêsu trên đường đi Damát đã làm thay đổi cuộc đời ông và biến ông thành một nhân chứng trung kiên loan báo Tin Mừng. Tác giả sách Công Vụ Tông Đồ cho thấy Phaolô đã sớm hòa nhập với các Tông Đồ để thực hiện sứ mạng Chúa trao phó. Ông sẵn sàng chấp nhận những nguy hiểm đe dọa tính mạng để làm chứng cho Chúa (Bài đọc I). Ông thực sự gắn bó với Đức Giêsu, đến nỗi sau này ông viết: “Tôi không muốn biết đến chuyện gì khác ngoài Đức Giêsu Kitô, mà là Đức Giêsu Kitô chịu đóng đinh vào Thập Giá” (1 Cr 2, 2).

Dù trong hoàn cảnh nào của cuộc sống hôm nay, chúng ta cũng có thể trở nên Tông Đồ của Chúa, nếu chúng ta thực sự “ở lại trong Người”.

+TGM. Giuse Vũ Văn Thiên

## SINH NHIỀU HOA TRÁI

Ai trồng cây cũng mong được ăn quả. Muốn có quả, cũng phải làm công phu. Không phải cứ xanh tốt lớn mạnh là có quả. Có những ruộng lúa xanh tốt, nhưng chỉ tốt lá, nên chỉ cho những bông lúa lép. Có những cây xum xuê cành lá, nhưng đến mùa chẳng thấy quả nào. Xanh tốt như thế không phải là thành công, nhưng là thất bại. Cành lá chỉ là phụ, hoa quả mới là chính. Được điều phụ



mắt điều chính, đó là thất bại. Đức Giêsu quan sát cây nho và thấy rằng một cây nho muốn có nhiều hoa quả cần phải có hai điều kiện sau đây:

**Điều kiện thứ nhất: Cành phải liên kết với cây.** Cành không liên kết với cây, không thể sinh hoa kết quả. Cành không liên kết với cây khi dòng nhựa nuôi dưỡng thân cây bị tắc nghẽn không luân lưu sang cành. Có những con sâu con bọ đục khoét làm cho cành cây bị thương tổn, không còn tiếp nhận được nguồn nhựa sống của thân cây truyền sang. Chỉ khi cành kết hiệp chặt chẽ với cây, dòng nhựa từ cây mới truyền sang cành, cho cành trở sinh hoa trái.

**Điều kiện thứ hai: Cành lá phải được cắt tia.** Ai đã trồng nho thì biết: Nếu cứ để cành lá phát triển tự do, cây sẽ xanh tươi coi rất đẹp mắt nhưng không có hoa trái. Muốn cây có quả, phải tia bớt cành lá. Việc cắt tia làm cho dòng nhựa không bị

### Ban Điều Hành Bản Tin Dững Lạc

Ô. Nguyễn Văn Mẫu	713-231-6242 - mauvnguyen@yahoo.com
Ô. Nguyễn Đức Chính	713-269-0554 - chinhandhuong@gmail.com
Ô. Nguyễn Văn Thắng	832-661-3076 - thangnguyen031464@gmail.com
Ch. Hiền Lê	281-495-8133 - dunglacad@gmail.com

Muốn nhận Bản Tin Dững Lạc qua email xin gửi điện thư yêu cầu về:  
mauvnguyen@yahoo.com

Chương Trình Phát Thanh Tin Yêu: Saigon-Houston lần sóng 900 AM  
từ 4:00 đến 4:45 chiều Chúa Nhật

### Phụ Trách

AC. Trần Tú - Mai Dung	281-467-5223 - Traneight1117@sbcglobal.net
A. Đỗ Minh Tân	281-736-7970 - tanm1000@gmail.com
AC. Nguyễn Lương - Anna Phương	832-816-3402 - lnguyen999@yahoo.com

**MUC VỤ GIỚI TRẺ**

Lm. Nguyễn Cao Trường Sơn  
832-788-1636

**MUC VỤ GIA ĐÌNH**

Lm. Giuse Châu Xuân Báo, CSSR  
713-681-5144 ext. 107

**ỦY BAN PHUNG VỤ**

Lm. Gioan Nguyễn M. Hùng  
832-425-5116

**ỦY BAN THÁNH NHẠC**

Lm. Giuse Phan Đình Lộc  
(281) 414-8334

**ỦY BAN GIÁO LÝ**

Lm. Đinh Minh Tiên, OP  
713-732-0132

**ỦY BAN BÁC ÁI**

**XÃ HỘI - LIÊN TÔN**

Lm. Anthony Phạm Hữu Tâm, ICM  
281-575-7246

Lm. Anthony Trần Ngọc Hùng, OP  
713-529-4854

**DÒNG CHÚA CỨU THẾ**

3417 W. Little York Road  
Houston, TX 77091  
713-681-5144

**DÒNG NỮ ĐA MINH**

5250 Gasmer Drive  
Houston, Texas 77035  
713-723-8250

**DÒNG NỮ ĐA MINH Gò Vấp**

14639 Bellaire Blvd.  
Houston, Texas 77083  
346-592-7504

**TUXÁ THÁNH ĐA MINH**

12314 Old Foltin Road  
Houston, TX 77086  
281-999-4928

**DÒNG NỮ LA SAN**

14562 Cypress N. Houston  
Cypress, TX 77429  
281-894-7756

**DÒNG MẸN THÁNH GIÁ**

8138 Lynn St.  
Houston, TX 77017  
346-571-5116

**DÒNG CHÚA THÁNH THÂN**

4410 Yoakum Blvd.  
Houston, TX 77006  
713-529-0405

**TU HỘI TÂN HIẾN**

20303 Kermier Road  
Waller, TX 77484-8743  
832-923-7784

**TU HỘI GIA ĐÌNH**  
**ME MARIA THẨM VIẾNG**

11663 Quinn Ridge Way  
Houston, TX 77038  
713-518-2977

**Website**

Cộng Đồng Công Giáo VN - Houston  
www.cgvnhouston.org  
Phụ Trách: Pt. Giuse Trần Văn Nhật  
nth@nguoitinhuu.org  
713-870-8955

phân tán, nhưng tập trung vào những cảnh chính, dồn vào cho hoa sung sức, cho quả đầy đặn.

Đức Giêsu muốn dùng hình ảnh cây nho để nói về đời sống đạo của ta. Đời sống của ta được sánh ví như đời sống của cây nho.

Cũng như người trồng nho muốn cho vườn nho của mình không bị tàn lụi, nhưng phát triển, sinh hoa kết quả, Đức Chúa Cha đã tạo dựng nên con người không phải để con người tàn lụi đi, nhưng để con người phát triển, sinh hoa kết quả và tồn tại.

Để được phát triển, con người cũng cần những điều kiện.

**Điều kiện thứ nhất: Phải kết hiệp mật thiết với Đức Giêsu.** Như cành nho phải liên kết với thân nho mới sinh hoa kết quả, ta phải liên kết mật thiết với Đức Giêsu. Người là nguồn cội sự sống của ta. Tách lìa Người, ta không thể sống, càng không thể phát triển được. Người là dòng sông ân sủng. Khi ta kết hiệp với Người, ân sủng tuôn đổ vào linh hồn, làm cho ta được sống và sống sung mãn. Ân sủng thâm nhập nội tâm, uốn nắn tình cảm, củng cố ý chí, sinh ra những hoa trái thiêng liêng trong tư tưởng, lời nói, việc làm. Sự kết hiệp mật thiết với Chúa làm cho ta sống sự sống của Người, nói lời nói của Người, hành động theo gương của Người, phán đoán theo chuẩn mực của Người, nhìn con người và sự việc bằng cặp mắt của Người, yêu thương bằng trái tim của Người. Khi sự kết hiệp đã đến mức hoàn hảo, chính Người hành động qua ta và vì thế, những hoa trái sẽ vô cùng phong phú.

**Điều kiện thứ hai: Phải chịu cắt tĩa.** Cành nho muốn sai trái phải chịu tĩa bớt những cành lá rườm rà. Cũng thế, linh hồn phải để Chúa cắt tĩa những gì dư thừa cản trở ơn thánh sinh hoa kết quả. Phải cắt tĩa những ý muốn riêng tư để chuyên tâm tìm thánh ý Thiên Chúa. Phải cắt tĩa những hình thức bề ngoài để chìm vào nội tâm sâu lắng. Phải cắt tĩa những phô trương quyền lực để mặc lấy tâm tình đơn sơ khiêm nhường. Chúa cắt tĩa ta bằng những thất bại ta gặp phải. Chúa huấn luyện ta bằng những lời phê bình chỉ trích của những người chung quanh. Chúa mãi dũa ta bằng những nghi kỵ hiệu làm của người khác. Chúa đào tạo ta trong những phản bội của người thân tín. Việc cắt tĩa làm cho ta đau đớn, nhưng đem lại những lợi ích vô cùng phong phú.

Chính Đức Giêsu đã làm gương cho ta khi Người sống kết hiệp mật thiết với Đức Chúa Cha. Sự kết hiệp ấy được diễn tả qua việc Người chuyên tâm cầu nguyện và luôn luôn làm theo ý Chúa Cha. Người đã để cho Chúa Cha cắt tĩa khi Người từ bỏ ý riêng, nhận uống chén đắng, nhận vác thập giá, nhận lấy cái chết tủi nhục. Chính vì thế, Người đã sinh hoa trái dồi dào nuôi sống tất cả chúng ta. Chính vì thế, Người đã trở nên gốc nho sung mãn sự sống để chuyển thông cho chúng ta.

*Lạy Đức Giêsu là Cây Nho Thật, xin cho con biết kết hiệp mật thiết với Chúa. Xin hãy cắt tĩa những gì vô ích trong con để con sinh nhiều hoa trái thiêng liêng như Chúa mong ước. Amen.*

**KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG:**

- 1- Còn những gì trong bạn ngăn cản bạn kết hiệp với Chúa?
- 2- Trong bạn còn những gì phải cắt tĩa?
- 3- Bạn có sẵn sàng để Chúa cắt tĩa không?
- 4- Những thất bại, những đau khổ bạn gặp phải có ích gì cho bạn không?

**+TGM. Giuse Ngô Quang Kiệt**

**SỰ THẬT!**

Năm nay tôi đã hơn bảy mươi tuổi. Cái tuổi mà con cháu đã có thể chúc thọ được rồi.

Tôi đã chứng kiến biết bao câu chuyện cuộc đời. Nhưng có một câu chuyện mà tôi không thể nào quên được.

Tôi viết lá thư này gửi các anh, các chị để kể lại câu chuyện mà tôi là một người liên quan đến câu chuyện đó.

Hy vọng, câu chuyện của tôi nếu được in lên, sẽ nói với bạn đọc gần xa một điều gì đó về cuộc đời này.

Câu chuyện xảy ra vào năm cuối cùng trong đời sinh viên của tôi, ở ký túc xá mà

tôi ở lúc đó.

Một hôm, chúng tôi đi tập quân sự. Duy chỉ có một người trong phòng kêu ốm và ở lại.

Người đó là S, quê ở TH.

Buổi chiều trở về, tôi sắp xếp lại đồ đạc cá nhân và hoảng hốt nhận ra một chỉ vàng của tôi không cánh mà bay. Đó là chỉ vàng mà cha mẹ cho, để mua xe đạp đi làm sau khi tôi ra trường.

Ngay lúc đó, tôi nhìn S đang nằm quay mặt vào tường, và hoàn toàn tin rằng S đã lấy cắp chỉ vàng của tôi.

Tôi đề nghị mọi người trong phòng cho tôi khám tư trang của họ.

**Đọc tiếp trang 13**

## Sự tiết độ không tước đi niềm vui sống nhưng giúp chúng ta tràn đầy hạnh phúc



Trong bài giáo lý tại buổi Tiếp kiến chung sáng thứ Tư 17/04/2024, Đức Thánh Cha đã chia sẻ với các tín hữu hiện diện tại quảng trường Thánh Phêrô về nhân đức tiết độ, là nhân đức trụ thủ tư và cuối cùng, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu trau dồi nhân đức tiết độ để có thể kiểm soát lời nói và hành động của mình, tránh những xung đột không đáng có và thúc đẩy hòa bình trong xã hội.

*Đừng chiều theo ước muốn và sức lực của con, mà thỏa mãn những đam mê của lòng mình.*

*Một con người xấu xa làm băng hoại chính mình, tự biến thành trò cười cho kẻ thù nghịch.*

*Đừng từ chối không hưởng một ngày vui,*

*hoài bão của con, đừng để cho phần nào trôi đi mất.*

Và sau đó Đức Thánh Cha bắt đầu bài giáo lý như sau:

**Tiết độ là khả năng tự chủ, không để mình bị những đam mê nô loạn khuấy phục.**

Anh chị em thân mến, chào anh chị em!

Hôm nay tôi sẽ nói về nhân đức trụ thủ tư và cũng là nhân đức cuối cùng: *sự tiết độ*. Nhân đức này có chung một lịch sử lâu đời với ba nhân đức kia và không chỉ thuộc về các Kitô hữu mà thôi. Đối với người Hy Lạp, việc thực hành các nhân đức là để đạt được hạnh phúc. Triết gia Aristotle đã viết chuyên luận quan trọng nhất về đạo đức học, gửi cho con trai ông là Nicomachus, để dạy con ông nghệ thuật sống. Tại sao tất cả chúng ta đều tìm kiếm hạnh phúc nhưng rất ít người đạt được nó? Để trả lời câu hỏi này, triết gia Aristotle đề cập đến chủ đề về các nhân đức, trong số đó, *enkrátēia*, sự tiết độ, có một vị trí quan trọng. Thuật ngữ Hy Lạp có nghĩa đen là “có quyền trên chính mình”. Do đó, đức tính này là khả năng tự chủ, nghệ thuật không để mình bị những đam mê nô loạn khuấy phục, thiết lập trật tự cho điều mà Manzoni gọi là “mớ hỗn độn của trái tim con người”.

**Tiết độ giúp điều tiết sự lôi cuốn của thú vui và giúp chừng mực trong sử dụng của cải.**

*Sách Giáo Lý của Giáo Hội Công Giáo* dạy chúng ta rằng “Tiết độ là nhân đức luân lý giúp chúng ta điều tiết sức lôi cuốn của những thú vui và giữ sự chừng mực trong việc sử dụng các của cải trần thế”. *Sách Giáo Lý*

nói tiếp: “Nó giúp ý chí làm chủ các bản năng và kiềm chế các ham muốn trong những giới hạn của sự lương thiện. Người tiết độ quy hướng các thêm muốn giác quan của mình về điều thiện, giữ được sự can trọng lành mạnh, và không chiều theo sức mạnh của mình mà bước theo các dự vọng của trái tim mình” (số 1809).

### Sự đúng mực.

Vì vậy, sự tiết độ, như thuật ngữ tiếng Ý nói, là nhân đức của sự đúng mực. Trong mọi tình huống, người tiết độ đều cư xử cách khôn ngoan, bởi vì những người mà hành động luôn bị thúc đẩy bởi sự bốc đồng hoặc sự phản kích cuối cùng đều không đáng tin cậy. Người không có sự tiết độ thì luôn không đáng tin cậy. Trong một thế giới, có rất nhiều người tự hào nói những gì họ suy nghĩ, thì ngược lại, người ôn hòa tiết độ thích nghĩ những gì họ nói. Anh chị em có hiểu được sự khác biệt không? Đừng nói những gì tôi nghĩ... hãy nghĩ về những gì tôi phải nói. Họ không đưa ra những lời hứa suông mà đưa ra những cam kết trong chừng mực mà họ có thể thực hiện được.

Ngay cả đối với những thú vui, người tiết độ cũng hành động sáng suốt. Dòng chảy tự do của các xung động và sự phóng túng hoàn toàn dành cho những thú vui cuối cùng lại phản tác dụng, đẩy chúng ta vào trạng thái buồn chán. Biết bao người ham muốn thử mọi thứ nhưng lại nhận thấy mình mất đi cảm giác thích thú với mọi thứ! Tốt hơn hết bạn nên tìm sự chừng mực: ví dụ, để đánh giá một loại rượu ngon, hãy thưởng thức nó từng ngụm nhỏ thì tốt hơn là cạn hết một lần.

### Cần nhắc lời nói.

Người tiết độ biết cân nhắc, đo lường thật tốt lời nói. Họ suy nghĩ điều họ nói. Họ không để cho một khoảnh khắc tức giận hủy hoại những mối quan hệ và tình bạn mà sau đó khó có thể xây dựng lại được. Đặc biệt là trong cuộc sống gia đình, nơi mà sự kiêu cách ít hơn, tất cả chúng ta đều có nguy cơ không kiềm chế những

Sách Giáo lý Công Giáo dạy rằng nhân đức tiết độ giúp làm dịu đi sự hấp dẫn của thú vui và tìm kiếm sự cân bằng trong việc sử dụng của cải được tạo ra.

Đức Thánh Cha nhận định rằng sự tiết độ giúp chúng ta hành động khôn ngoan trong mọi tình huống, biết khi nào nên nói, khi nào nên sửa và khi nào im lặng là phản ứng tốt nhất. Trong vấn đề vui thú, sự tiết độ nhắc nhở chúng ta đưa ra phán đoán đúng đắn, lựa chọn sự chừng mực thay vì thái quá, giúp chúng ta tận hưởng những niềm vui trong cuộc sống với sự đúng mực. Theo nghĩa này, nhân đức tiết độ phù hợp với các giá trị Tin Mừng về sự nhỏ bé, kín đáo và hiền lành.

Trong một thế giới đề cao sự thái quá và truy lạc, sự tiết độ giúp chúng ta sắp đặt trật tự trong lòng, sống khôn ngoan và tìm kiếm thước đo đúng đắn cho mọi việc. Đức tính này đảm bảo ý chí thống trị bản năng và giữ cho ham muốn trong giới hạn của sự lương thiện. Nó cũng khiến chúng ta trân trọng hơn với những điều thiện mình nhận được cũng như những mối quan hệ mà chúng ta thiết lập với người khác.

Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu trau dồi nhân đức tiết độ để có thể kiểm soát lời nói và hành động của mình, tránh những xung đột không đáng có và thúc đẩy hòa bình trong xã hội.

Trước khi Đức Thánh Cha bắt đầu bài giáo lý, cộng đoàn cùng nghe đoạn sách Giảng Viên (5, 2; 6, 4; 14, 14) được đọc bằng các ngôn ngữ Pháp, Anh, Đức, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, A Rập và Ba Lan.

**Sách Giảng Viên (5, 2; 6, 4; 14, 14).**

**Đọc tiếp trang 12** —>

# Đức Giêsu Kitô - ĐƯỜNG LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT



ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ  
- ĐƯỜNG LÒNG  
CHÚA THƯƠNG XÓT

Tác giả: Gm. Phê-rô Nguyễn Văn Viên

**Gm. Phê-rô Nguyễn Văn Viên**

## (Tiếp theo BTDL/CN 4 PS)

Trong hành trình trần thế, Đức Giêsu đã thiết lập Giáo Hội để Giáo Hội tiếp tục diễn tả căn tính, đời sống và sứ mệnh của Người giữa lòng thế giới. Đức Giê-su là Dung Mạo Lòng Thương Xót của Chúa Cha, còn Giáo Hội là bí tích của Đức Giêsu, nghĩa là dấu chỉ và khí cụ của lòng Chúa thương xót, là cộng đoàn ‘thấm nhuần Lòng Chúa Thương Xót’ như lời của Thánh Phê-rô: “Xưa anh em chưa phải là một dân, nay anh em đã là Dân của Thiên Chúa; xưa anh em chưa được hưởng lòng thương xót, nay anh em đã được xót thương” (1 Pr 2, 10). Đức Giêsu ủy thác cho Giáo Hội tiếp tục chương trình diễn tả lòng Chúa thương xót mà Người đã thực hiện trong hành trình trần thế. Như vậy, tính lịch sử của Lòng Chúa Thương Xót được Đức Giêsu loan báo và minh chứng tiếp tục được Giáo Hội đón nhận, sống và chuyên tải cho đến tận thế. Là Bí Tích của Đức Giêsu, Giáo Hội trở thành thực thể khả tín cho sự hiện diện và hoạt động của Lòng Chúa Thương Xót. Đó là lý do tại sao Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II khẳng định rằng lòng thương xót là nền tảng của đời sống Giáo Hội (*Misericordiae Vultus* 10). Cách cụ thể nhất, các Bí Tích của Giáo Hội diễn tả Lòng Chúa Thương Xót và đem lại hiệu lực của Lòng Chúa Thương Xót cho người đón nhận. Nhờ Giáo Hội và qua Giáo Hội, mọi người được gặp gỡ Đức Giêsu, nên một với Đức Giêsu và nên một với Thiên Chúa trong hành trình trần thế cũng như trong Quê Hương vĩnh cửu. Trong diễn văn khai mạc Công Đồng Vatican II (ngày 11 tháng 10 năm 1962), Đức Giáo Hoàng Gi-oan XXIII nói: “Sự thật của Chúa tồn tại muôn đời... Ngày nay, Giáo Hội của Đức Kitô thích dùng phương được

thương xót hơn là hà khắc. Giáo Hội ý thức rằng mình đáp ứng những nhu cầu thời đại bằng cách minh chứng tình hữu hiệu qua việc giảng dạy hơn là kết án... Với Công Đồng này, Giáo Hội dương cao ngọn đuốc sự thật hầu diễn tả mình như là người mẹ ưu ái đối với mọi người cũng như ôn hòa, nhân nại, đầy lòng thương xót, khoan dung đối với con cái tàn ác của mình”. Do đó, các thành phần trong Giáo Hội được mời gọi ý thức về Lòng Chúa Thương Xót, sống theo Lòng Chúa Thương Xót và diễn tả Lòng Chúa Thương Xót bằng cuộc sống mình giữa anh chị em đồng loại.

Lòng Chúa Thương Xót không chỉ cho con người mà còn lan rộng tới muôn vật muôn loài bởi vì tất cả đều do Thiên Chúa mà có, nhờ Người mà tồn tại và quy hướng về Người (Đnl 10, 14-17; Kn 11, 24; Rm 11, 36). Trong Cựu Ước, chúng ta gặp nhiều trích đoạn diễn tả điều này. Chẳng hạn, theo trình thuật của sách Sáng Thế, sau khi sáng tạo con người và muôn vật muôn loài, “Chúa thấy mọi sự Người đã làm ra quả là rất tốt đẹp!” (St 1, 31). Trên núi Sinai, Đức Chúa phán với dân Do Thái qua Mô-sê rằng: “Đất thì không được bán đứt, vì đất là của Ta, còn các người chỉ là ngoại kiều, là khách trọ nhà Ta” (Lv 25, 23). Đavít diễn tả Lòng Chúa Thương Xót đối với muôn vật muôn loài: “Người ban lương thực cho tất cả chúng sinh, muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương” (Tv 136, 25); “Chúa nhân ái đối với mọi người, tỏ lòng nhân hậu với muôn loài Chúa đã dựng nên” (Tv 145, 9) hay: “Lạy Chúa, muôn loài ngược mắt trông lên Chúa, và chính Ngài đứng bữa cho ăn. Khi Ngài rộng mở tay ban, là bao sinh vật muôn vàn thỏa thuê” (Tv 145, 15-16). Trong Tân Ước, khi triển khai bài giảng Tám Mối Phúc, Đức Giêsu cho các môn đệ biết Lòng Chúa Thương Xót đối với muôn vật muôn loài, chẳng hạn như: “Hãy xem chim trời: Chúng không gieo, không gặt, không thu tích vào kho; thế mà Cha anh em trên trời vẫn nuôi chúng” (Mt 6, 26) hay: “Hãy ngắm xem hoa huệ ngoài đồng mọc lên thế nào mà rút ra bài học: chúng không làm lụng, không kéo sợi; thế mà, Thầy bảo cho anh em

biết: ngay cả vua Salômôn, dù vinh hoa tột bậc, cũng không mặc đẹp bằng một bông hoa ấy” (Mt 6, 28-29). Suy niệm về Lòng Chúa Thương Xót đối với muôn vật muôn loài, Thánh Tô-ma Aquinô khẳng định rằng Lòng Chúa Thương Xót không chỉ được diễn tả trong công trình cứu độ và thánh hóa mà còn trong công trình Thiên Chúa sáng tạo, bởi đó muôn vật muôn loài được hình thành từ hư vô (Thomas Aquinas, *Summa Theologiae* I, q.21, a.4).

Đức Giêsu mời gọi mọi người thực thi Tám Mối Phúc như là cách thể để con người đáp lại Lòng Chúa Thương Xót. Đặc biệt, trong mối phúc thứ năm, Người nói: “Phúc thay ai xót thương người, vì họ sẽ được Thiên Chúa xót thương” (Mt 5, 7). ‘Thương xót người’ hay thương xót anh chị em đồng loại trở thành tiêu chuẩn để được Thiên Chúa xót thương. Đối với Đức Giêsu, thương xót người không chỉ dừng lại ở cảm thức nội tâm mà còn được tỏ bày bằng những hành động cụ thể. Nội cách khác, sự đồng cảm trong tâm hồn cần phải đi đôi với việc làm cụ thể để nâng đỡ anh chị em mình trong cảnh khốn khổ. Hơn nữa, lòng thương xót không chỉ dừng lại với những người thân cận hay những người thi ân giáng phúc cho mình mà cả những kẻ thù của mình nữa (Mt 5, 43-48). Đây thật là giáo lý mới mẻ. Giáo lý này đòi hỏi những ai theo Đức Giêsu cần phải định dạng tư tưởng, lời nói và việc làm của mình theo khuôn mẫu của Người hầu có thể diễn tả Lòng Chúa Thương Xót cách trung thực nhất. Quả thực, ai không cảm nhận được Lòng Chúa Thương Xót và định dạng bản thân mình theo khuôn mẫu Đức Giêsu thì khó có thể tỏ lòng xót thương đối với anh chị em mình. Trong Bài Giảng Về Thời Cảnh Chung, Đức Giêsu cho mọi người biết rằng việc thực thi lòng thương xót đối với anh chị em mình là điều kiện để được nên một với Người: “Ta bảo thật các người: Mỗi lần các người làm như thế cho một trong những anh em bé nhỏ nhất của Ta đây, là các người đã làm cho chính Ta vậy” (Mt 25, 40). Thánh Tô-ma Aquinô minh định rằng trong tất cả các nhân đức mà con người bày tỏ đối với người thân cận, lòng thương xót là nhân đức cao cả nhất bởi vì lòng thương xót của con người được nối kết với Lòng Thương Xót của Thiên Chúa (Thomas Aquinas, *Summa Theologiae* II-II, q.30, a.4).

Nội dung căn bản của mặc khải Kitô Giáo là Lòng Chúa Thương Xót. Tuy nhiên, các Kitô hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo quan tâm về Lòng Chúa Thương Xót hơn kể từ khi Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II mời gọi mọi người ý thức về chủ đề này. Một nhân vật đặc biệt được Đức Giêsu mặc khải về Lòng Chúa Thương Xót trong thế kỷ XX là nữ tu Faustina Kowalska (1905-1938). Chính Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã đặt cho nữ tu này biệt hiệu là ‘vị Tông Đồ vĩ đại của Lòng Chúa Thương Xót’ (the great apostle of Divine Mercy) bởi vì nữ tu đã đón nhận mặc khải về Lòng Chúa Thương Xót, sống theo linh đạo Lòng Chúa Thương Xót và quảng diễn Lòng Chúa Thương Xót cho đến hơi thở cuối cùng của cuộc đời. Đặc biệt, những bút tích (Sr. Faustina's Diary - Divine Mercy in My Soul) của nữ tu đã thổi vào lòng Giáo Hội luồng gió mới trong việc canh tân đời sống Kitô hữu qua việc học hỏi, suy niệm và thực thi linh đạo Lòng Chúa Thương Xót. Vào ngày 7 tháng 6 năm 1997, khi thăm mộ chân phước nữ tu Faustina Kowalska ở Kraków (Kraków's Basilica of Divine Mercy), Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II nói: “Không có gì mà con người cần thiết hơn là Lòng Chúa Thương Xót – tình yêu nhân từ và trắc ẩn nâng đỡ con người từ sự yếu đuối tới tâm cao vô hạn trong sự thánh thiện của Thiên Chúa”. Bước vào thiên niên kỷ thứ ba, ngày 30 tháng 4 năm 2000, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã tuyên phong nữ tu Faustina Kowalska là Hiền Thánh (vị Thánh đầu tiên của thiên niên kỷ mới) và thiết lập ‘Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót’ (Divine Mercy Sunday) vào Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Phục Sinh hầu giúp mọi người ý thức hơn về Lòng Chúa Thương Xót. Quả vậy, nhờ Lòng Chúa Thương Xót, con người được khôi phục phẩm giá là thụ tạo được dựng nên theo hình ảnh Thiên Chúa. Hơn nữa, nhờ Lòng Chúa Thương Xót, con người được trở thành con cái Thiên Chúa trong hành trình trần thế này, đồng thời, được mời gọi chung hưởng hạnh phúc muôn đời trong Nước Thiên Chúa (Gl 3, 23-26; Rm 8, 20-21; Tt 3, 7).

Đức Giêsu cho mọi người biết hy vọng đích thực của con người là hy vọng vào Lòng Chúa Thương Xót chứ không phải hy vọng vào bất cứ mãnh lực nào hay thực thể nào trong thế giới

thụ tạo. Với sứ mệnh của Đức Giêsu giữa trần gian, Lòng Chúa Thương Xót trở nên dồi dào và sống động cho mọi người, trong mọi thời và khắp mọi nơi. Do đó, trong gia đình nhân loại không ai tâm tột, tội lỗi hay xấu xa đến mức ‘nằm ngoài biên giới Lòng Chúa Thương Xót’. Bởi vì, Lòng Chúa Thương Xót đối với con người thì dồi dào (abundant), vô điều kiện (unconditional) và không biên giới (borderless). Thánh Giuđa (cũng được gọi là Tađêô) khuyến dạy các tín hữu: “*Hãy cố gắng sống mãi trong tình thương của Thiên Chúa, hãy chờ đợi Lòng Thương Xót của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, để được sống đời đời*” (Gđ 1, 21). Thánh Phaolô viết: “*Nếu chúng ta đặt hy vọng vào Đức Kitô chỉ vì đời này mà thôi, thì chúng ta là những kẻ đáng thương hơn hết mọi người*” (1 Cr 15, 19). Nhờ Lòng Chúa Thương Xót được tỏ bày nơi Đức Giêsu mà con người có được niềm hy vọng vững chắc vào tương lai mai hậu. Theo Thánh Phaolô: “*Vì chúng ta tin, nên Đức Giêsu đã mở lối cho chúng ta vào hướng ân sủng của Thiên Chúa, như chúng ta đang được hiện nay; chúng ta lại còn tự hào về niềm hy vọng được hưởng vinh quang của Thiên Chúa*” (Rm 5, 2).

Trước khi bước vào cuộc khổ nạn, Đức Giêsu nói rằng Người là Đường (Ga 14, 6). Đường của Đức Giêsu là Đường Lòng Chúa Thương Xót. Trong buổi đầu loan báo Tin Mừng tại nhà ông Conêlô, Thánh Phêrô nói: “*Quý vị biết rõ Đức Giêsu xuất thân từ Nadarét, Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu tấn phong Người. Đi tới đâu là Người thì ân giáng phúc tới đó, và chữa lành mọi kẻ bị ma quỷ kiềm chế, bởi vì Thiên Chúa ở với Người. Còn chúng tôi đây xin làm chứng về mọi việc Người đã làm trong cả vùng dân Do Thái và tại chính Giêrusalem. Họ đã treo Người lên cây gỗ mà giết đi. Ngày thứ ba, Thiên Chúa đã làm cho Người trỗi dậy, và cho Người xuất hiện tỏ tường, không phải trước mặt toàn dân, nhưng trước mặt những chứng nhân Thiên Chúa đã tuyên chọn từ trước, là chúng tôi, những kẻ đã được cùng ăn cùng uống với Người, sau khi Người từ cõi chết sống lại*” (Cr 10, 38-41). ‘*Đi tới đâu là Người thì ân giáng phúc tới đó*’ nghĩa là ‘*đi tới đâu Người tỏ bày Lòng Chúa Thương Xót tới đó*’ bởi vì chính Người là Dung Mạo Lòng Thương

Xót (*Misericordiae Vultus*) của Thiên Chúa đối với con người và muôn vật muôn loài. Quả thực, Đức Giêsu đã đến với con người, sống thân phận con người, chịu nhiều đau khổ vì con người. Đặc biệt, Người đã tới thung lũng sự chết của con người để chiếu giải ánh sáng Lòng Chúa Thương Xót hầu giải thoát con người khỏi bóng đêm sự chết và dẫn đưa con người về với quê hương đầy ánh sáng và bình an là Nước Thiên Chúa. Mọi người trong gia đình nhân loại được mời gọi theo Đường Đức Giêsu, Đường Lòng Chúa Thương Xót giữa trần gian. Câu hỏi đặt ra là ‘*bằng cách nào mọi người có thể theo Đường Đức Giêsu?*’ Thưa, bằng cách đón nhận, sống và diễn tả những giá trị mà Đức Giêsu đã loan báo và minh chứng bằng cuộc sống Người và được đúc kết trong bài giảng Tám Mối Phúc (Mt 5, 1-12).

Trình thuật Tin Mừng theo Thánh Gioan cho chúng ta biết rằng, Đức Giêsu Phục Sinh đã hiện ra với các môn đệ. Người trao ban bình an và Chúa Thánh Thần cho họ và mời gọi họ thực thi Lòng Chúa Thương Xót: “*Bình an cho anh em! Như Chúa Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em... Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần. Anh em tha tội cho ai, thì người ấy được tha; anh em cầm giữ ai, thì người ấy bị cầm giữ*” (Ga 20, 21-23). Trình thuật Tin Mừng theo Thánh Luca cho chúng ta biết rằng những lời sau cùng của Đức Giêsu cho các môn đệ trước khi về trời tóm lược chương trình Lòng Chúa Thương Xót mà Người thực hiện. Đồng thời, Người mời gọi họ loan báo Tin Mừng Lòng Chúa Thương Xót cho muôn dân: “*Có lời Kinh Thánh chép rằng: Đáng Kitô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại; phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giêrusalem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân về những điều này*” (Lc 24, 46-48). Nhiều trình thuật Kinh Thánh cho chúng ta nhận thức rằng những người có được kinh nghiệm về Lòng Chúa Thương Xót đối với bản thân mình cũng là những người nhiệt thành loan báo Tin Mừng Lòng Chúa Thương Xót cho mọi người, chẳng hạn như người bị phong hủi được Đức Giêsu chữa khỏi, người mù ở Giêrikhô được Đức Giêsu cho sáng mắt, người phụ nữ bên giếng Giacóp được Đức Giêsu giảng dạy về nước hằng sống (Mc 1, 40-45; Lc 18,

35-43; Ga 4, 7-41). Các Kitô hữu được mời gọi luôn ý thức về Lòng Chúa Thương Xót đối với bản thân mình cũng như luôn ý thức rằng Lòng Chúa Thương Xót dành cho tất cả mọi người, đồng thời, biết luôn cộng tác với ơn Chúa Thánh Thần để trở thành khí cụ hữu hiệu của Lòng Chúa Thương Xót giữa dòng đời.

Chúng ta có thể kết luận rằng Thiên Chúa là tình yêu và tình yêu của Người từ sáng tạo tới cánh chung là tình yêu thương xót (merciful love) hay là Lòng Thương Xót (misericordia) đối với con người và muôn vật muôn loài. Trong Cựu Ước, Thiên Chúa mặc khải Người là Cha giàu lòng thương xót. Khi thời gian tới hồi viên mãn, Đức Giêsu là Lòng Thương Xót của Thiên Chúa đã đến với gia đình nhân loại. Nhờ Đức Giêsu, con người có thể ‘tiếp cận’ và ‘đụng chạm’ Lòng Chúa Thương Xót và đi vào mối tương quan liên vị với Người. Là Dụng Mạo Lòng Chúa Thương Xót, Người tỏ bày Lòng Chúa Thương Xót bằng lời rao giảng và việc làm hầu cứu giúp mọi người khỏi muôn hình thức đau khổ do tội lỗi gây nên. Đặc biệt, Người đã đến với những người nghèo hèn, đau khổ để an ủi và giải thoát họ. Người chịu chết trên Thập Giá với trái tim bị đâm thủng, máu cùng nước chảy ra là hình ảnh cụ thể và rõ nét nhất về Lòng Chúa Thương Xót. Đường của Người trong hành trình trần thế là Đường Lòng Chúa Thương Xót. Ai đi trên Đường này thì được mời gọi luôn mở rộng tâm trí để đón nhận Lòng Chúa Thương Xót, sống trong Lòng Chúa Thương Xót và trở nên khí cụ của Lòng Chúa Thương Xót đối với anh chị em mình.

[WHĐ \(18.12.2023\)](#)

## Cử hành Thánh Thể: Bài 13 - Thánh Vịnh đáp ca

[WHĐ \(01.01.2024\)](#) - Ngày 5 tháng 8 năm 2023, Ủy ban Phụng Tự Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã [thông báo](#) về chương trình Đào Tạo Phụng Vụ cho Dân Chúa gồm: (1) Thực hành mục vụ và (2) Kiến thức phụng vụ. Để đào sâu hiểu biết về kiến thức phụng vụ, Ủy Ban Phụng Tự trân trọng giới thiệu loạt bài về cử hành Thánh Thể do linh mục Giuse Phạm Đình Ái, SSS tổng hợp và biên soạn.



**Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS**

### I/ VẤN KIẾN.

- Sau bài đọc thứ nhất là Thánh Vịnh đáp ca, bài ca này là thành phần trọn vẹn của Phụng Vụ Lời Chúa và rất quan trọng về mặt phụng vụ và mục vụ, vì giúp suy niệm lời Chúa. Thánh Vịnh đáp ca phải thích hợp với mỗi bài đọc và thường phải lấy từ Sách Bài Đọc. Nên hát Thánh Vịnh đáp ca, ít là câu đáp của cộng đoàn. Người xướng hoặc hát Thánh Vịnh sẽ xướng hoặc hát Thánh Vịnh tại giảng đài hay tại một nơi thích hợp, đang khi toàn thể cộng đoàn ngồi nghe và hơn thế, thông thường còn tham dự bằng những câu đáp, trừ khi Thánh Vịnh được hát liên tục, nghĩa là không có câu đáp. Tuy nhiên, để cộng đoàn có thể hát những câu đáp dễ dàng hơn,

một số bản văn của các câu đáp và các Thánh Vịnh đã được chọn sẵn cho từng mùa trong năm, hoặc cho từng bậc thánh nhân, để mỗi khi hát Thánh Vịnh, có thể dùng các bản văn này thay cho bản văn tương ứng với bài đọc. Nếu không thể hát Thánh Vịnh, thì đọc cách nào cho phù hợp để giúp suy niệm lời Chúa. Thay thế cho Thánh Vịnh được chỉ định trong Sách Bài Đọc, cũng có thể hát ca tiên cấp lấy ở sách *Các bài ca tiên cấp của Phụng Vụ Rôma* hoặc Thánh Vịnh đáp ca, hoặc Thánh Vịnh đáp ca và lời tụng hô Alleluia lấy ở sách *Các bài ca tiên cấp đơn giản của Phụng Vụ Rôma*, như được trình bày trong các sách đó (Quy Chế Tổng Quát Sách Lễ Rôma [QCSL], số 61).

- Đoạn người đọc Thánh Vịnh hoặc chính thầy đọc sách/đọc viên xướng các câu Thánh Vịnh; cộng đoàn đáp theo thường lệ (QCSL 129).

### II/ LỊCH SỬ.

Nội tiếp thực hành của hội đường Do Thái, theo truyền thống, các Kitô hữu hát Thánh Vịnh hay một bài thánh ca Kinh Thánh sau Bài đọc I. Ca khúc này thoát tiên được gọi là đáp ca

(*resporum/resonporium*). Trong *Graduale Romanum* (*Các bài ca tiên cấp của Phụng Vụ Rôma*), nó mang tên là *Gradulae* nghĩa là *Ca khúc trên bậc* hay *Bài ca tiên cấp* vì ở Rôma thời cô, một ca viên hay thầy phụ phó tế tiến lên giảng đài, đứng ở bậc thấp hơn của giảng đài và bắt đầu hát; thời Trung Cổ, người xướng không đứng tại giảng đài, nhưng tại bậc tam cấp của cung thánh mà hát.<sup>[1]</sup>

Trước thời kỳ bình yên của Hội Thánh (năm 313), có rất ít bằng chứng về việc sử dụng Thánh Vịnh làm lời đáp đối với Bài Đọc Sách Thánh. Vào thế kỷ III, Tertulianô đã viết: “*Trước tiên, chúng tôi nghe đọc một đoạn sách các Tông Đồ, rồi hát một Thánh Vịnh, và cuối cùng nghe đọc bài Tin Mừng về 10 người phong cùi.*” Thánh Augustinô (thế kỷ IV) cũng thường nói đến những Thánh Vịnh đáp ca: “*Thánh Vịnh mà chúng tôi nghe hát và chúng tôi hát câu đáp, thì văn.*”<sup>[2]</sup> Dưới thời Đức Celestine I (422-432), Ngài quyết định đưa 150 Thánh Vịnh vào Thánh Lễ. Vì thế, trong thời của Đức Lêô I (440-461), người ta thường hát Thánh Vịnh với sự tham gia đáp lại của dân chúng bằng một câu điệp ca văn gọn sau mỗi triết của chính Thánh Vịnh đó. Đến thế kỷ VIII, sách *Ordo Romanus I* đã mô tả rằng một thừa tác viên tiến lên giảng đài với cuốn *Cantatorium* (sách dùng cho nhạc đáp ca) trong tay để xướng đáp ca và một thừa tác viên khác thì xướng Alleluia. Đáp ca được thể hiện bởi một mình thừa tác viên, bằng không như *Ordo Romanus V* cho biết ca viên hát luân phiên với ca đoàn.<sup>[3]</sup>

Vào thời Trung Cổ, có hai điểm đặc biệt xảy ra: [i] Ca tiên cấp mất đi ý nghĩa và bản chất đáp ca: từ một ca khúc để suy niệm và đáp lại Lời Chúa vừa nghe, chúng trở thành một “phút giải lao” cho dân chúng. Lý do là Thánh Vịnh bị thu vắn lại chỉ còn một hai câu, người ta “trang mỹ hóa” Thánh Vịnh bằng những giai điệu phức tạp khó hát đến độ cần có ca sĩ chuyên nghiệp mới hát nổi. Thế là hát Thánh Vịnh thành việc riêng của ca đoàn, dân chúng chỉ ngồi nghe ngậm nga hàng chục phút; [4] [ii] Phát triển việc tư tế cử hành Thánh Thể một mình cho nên chính ngài đọc luôn đáp ca. *Sách lễ Rôma 1570* đã quy định thành luật rằng linh mục đọc luôn tất cả Thánh Thư, ca tiên cấp (đáp ca), Alleluia hay Tractus và ca tiếp liên.

Trong Thánh Lễ trọng, tư tế đọc ca tiên cấp và Alleluia hay tractus nhưng những phần này cũng được ca đoàn hát. Cuối cùng, mẫu của bản văn ca tiên cấp được cố định thành một lời đáp, là một đoạn văn trích từ một Thánh Vịnh và đáp ca được lặp đi lặp lại sau mỗi triết của Thánh Vịnh.<sup>[5]</sup>

Hiện nay, Thánh Vịnh đáp ca được phục hồi trở lại vị trí quan trọng đặc biệt trong Phụng Vụ Lời Chúa. QCSL 61 xác định Thánh Vịnh đáp ca “*có tầm quan trọng lớn về phụng vụ và mục vụ*” vì giúp tín hữu suy niệm Lời Chúa và người xướng Thánh Vịnh có một vai trò đặc biệt khi đọc/ngâm vịnh hay hát Thánh Vịnh (QCSL 129).<sup>[6]</sup>

Dựa theo những chỉ dẫn của Hội Thánh, hiện nay có hai thể thức được phép để hát Thánh Vịnh đáp ca. [i] *Thể thức xướng đáp*: người xướng Thánh Vịnh hay linh xướng viên hát những lời Thánh Vịnh, toàn thể dân chúng đáp lại bằng việc hát câu đáp ca; [ii] *Thể thức trực tiếp*: toàn bộ bài Thánh Vịnh được hát liên tục (không có câu đáp ca) bởi người xướng Thánh Vịnh hay linh xướng viên (hát solo), mọi người thỉnh lặng lắng nghe; hoặc bởi toàn thể cộng đoàn hát chung với nhau (QCSL 61; BÐ 20). Tuy nhiên, giữa hai thể thức này, nên ưu tiên chọn hát Thánh Vịnh đáp ca theo thể thức đối đáp giữa người xướng Thánh Vịnh hay linh xướng viên với toàn thể dân chúng bởi vì đáp ca thuộc về cộng đoàn hơn là được phân bổ cho ca đoàn hay một nhóm khác (QCSL 61; BÐ 20; CHTL 162).<sup>[7]</sup>

### III/ Ý NGHĨA

Sau khi lắng nghe Lời Chúa qua Bài Đọc I, dân chúng sẽ đáp lại bằng việc hát hay đọc Thánh Vịnh đáp ca cũng như Dân Chúa xưa kia khi thấy những việc kỳ diệu Chúa đã làm, họ đáp lại bằng những lời chúc tụng ngợi khen Ngài. Chẳng hạn khi Thiên Chúa dẫn đưa dân Ngài qua Biển Đỏ, Myriam đã đáp lại bằng việc tán tụng Chúa vì đã xô đẩy chiến mã cùng kỵ binh của Pharaon xuống lòng biển (x. Xh 15 -21); khi Thiên Chúa cho bà Anna một mụn con, nghĩa là giải thoát bà khỏi nỗi tủ nhục hiem muộn con cái, bà cũng đáp lại bằng lời ngợi khen Thiên Chúa, Đấng đã làm cho phụ nữ son sẻ sinh con bảy lần (1Sm 2, 5); khi Thiên Chúa giải thoát Tôbia khỏi đui mù, ông cũng đáp lại bằng lời ca khen Đấng đã tỏa sáng trên Giêrusalem và nơi tâm hồn ông (x. Tb 13, 11);

Điều này được thấy rõ ràng hơn trong Tân Ước, khi Thiên Chúa làm cho Đức Mẹ thụ thai mà vẫn còn khiết trinh, Mẹ đã cất lời hoan ca nhảy mừng trong Thiên Chúa là “Đấng Cứu Độ tôi” (Lc 1, 45-55).

Hội Thánh đã dùng Thánh Vịnh để diễn tả cùng một tâm tình như thể để đáp lại tình thương của Thiên Chúa, nhằm dâng lên Ngài lời ca khen chúc tụng, vì trước hết, theo cả nghĩa đen lẫn nghĩa bóng, Bộ Thánh Vịnh chính là sách nguyện của Hội Thánh. Các Thánh Vịnh là những lời nguyện được cả dân Israel và Hội Thánh Kitô Giáo hát lên. Như vậy, ý nghĩa thật rõ ràng: Thánh Vịnh giúp cộng đoàn hiểu ý nghĩa Bài đọc Thánh Kinh hơn, nhất là tạo ra nơi tâm hồn tín hữu một tâm tình đáp lại Lời Chúa, vì Thiên Chúa vừa mới nói với chúng ta qua bản văn Bài Đọc.<sup>[8]</sup>

Rất thường xuyên, Bài Đọc I và Thánh Vịnh đáp ca đan kết với nhau. Chúng có mối liên hệ với nhau xét về bản văn hay về ý nghĩa thiêng liêng. Vì thế, đáp ca còn được coi là “âm vang” của Bài Đọc I.<sup>[9]</sup> Tuy nhiên, trong tiếng La Tinh, bài *đáp ca* được gọi là *responsorium*, không chỉ hiệu là đáp lại Lời Chúa, nhưng còn muốn nói đến thể văn xướng - đáp giữa ca viên với cộng đoàn nữa.<sup>[10]</sup>

Chức năng đầu tiên của Thánh Vịnh đáp ca là cung cấp “khoảng không gian” nào đó cho cộng đoàn, để họ cá nhân hóa Lời Chúa vừa được công bố vì Thánh Vịnh đáp ca thường vang vọng chủ đề của chính bài Sách Thánh, nhất là được tóm tắt trong lời đáp ca/điệp ca mà cộng đoàn lặp lại vài lần.<sup>[11]</sup> Bởi lẽ Thánh Vịnh đáp ca tóm tắt ý tưởng của Lời Chúa trong Phụng Vụ Lời Chúa, hay nói cách khác là chìa khóa mở ra cánh cửa ý nghĩa của Phụng Vụ Lời Chúa, cho nên Thánh Vịnh đáp ca là con đường dẫn đến chỗ hiểu được toàn bộ Phụng vụ Lời Chúa. Bởi thế, người xướng Thánh Vịnh nên đọc và nghiền ngẫm trước Thánh Lễ toàn bộ các Bài Đọc của Thánh Lễ.<sup>[12]</sup>

Câu điệp ca giải thích ý nghĩa Kitô Giáo của Thánh Vịnh. Thông thường, câu này được rút ra từ chính Thánh Vịnh đáp ca nhưng đôi khi lại được lấy từ một Thánh Vịnh khác, hay từ một sách Cựu Ước hoặc Tân Ước. Nhờ câu điệp ca, cộng đoàn bắt đầu đáp lại Lời Chúa, họ sẽ sử dụng chính Lời Chúa để suy niệm và hấp thụ Lời Chúa vì Thánh Vịnh đáp ca không chỉ

liên quan đến Lời Chúa mà còn là chính Lời Chúa được linh hứng bởi ân sủng của Chúa Thánh Thần (QCSL 61; CHTL 161). Câu điệp ca còn giúp mở đầu cuộc đối thoại cho các phần sau của Phụng Vụ Lời Chúa cũng như trong phần Phụng Vụ Thánh Thể tiếp theo.<sup>[13]</sup>

### IV/ ĐỀ NGHỊ MỤC VỤ.

1) Dù có thể đọc hoặc hát Thánh Vịnh đáp ca, nhưng các Thánh Vịnh đã được đặt nhạc để hát, tức do bản chất, Thánh Vịnh phải được hát lên. Vậy hát Thánh Vịnh đáp ca là chọn lựa tốt nhất hơn là đọc/ngâm tụng (x. QCSL 61; NTTL 11; BÐ 20). Thánh Vịnh được hát lên sẽ tạo ra một sự đổi thay, tức là hát chứ không phải là đọc bản văn như áp dụng cho Bài Đọc (I/II) trước và sau Thánh Vịnh. Đọc Thánh Vịnh đáp ca chỉ như “đọc” là cách thức bất đắc dĩ khi không còn phương cách nào khác. Rất may, hầu như tín hữu Việt Nam nếu không hát thì “ngâm tụng” Thánh Vịnh đáp ca [như khi đọc kinh bôn].<sup>[14]</sup> Cách “đọc mà như hát” này cũng thuận lợi cho việc suy niệm của cộng đoàn (BÐ 22).<sup>[15]</sup>

2) Nhằm giúp cho cộng đoàn hát Thánh Vịnh dễ dàng, tránh gặp khó khăn khi phải hát những đáp ca mới mỗi tuần: “*Một số bản văn đáp ca và Thánh Vịnh đã được lựa chọn cho từng mùa trong năm, hoặc cho từng loại thánh nhân, để mỗi khi hát Thánh Vịnh, có thể dùng các bản văn này thay cho bản văn hợp với Bài đọc liên hệ*” (QCSL 61; MVTN 145):

a) Mùa Vọng: *Lạy Chúa, xin ngự đến để giải thoát chúng con*;

b) Mùa Giáng sinh: *Lạy Chúa, hôm nay chúng con được chiêm ngưỡng vinh quang Ngài*;

c) Mùa Chay: *Lạy Chúa, xin nhớ lại lòng trung tín và nhân hậu của Ngài*.

d) Mùa Phục sinh: *Alleluia* (hát hai hoặc ba lần).

e) Mùa Thường niên: (i) Thánh Vịnh ca ngợi: *Hãy ca tụng Chúa vì Người nhân hậu/ Lạy Chúa, chúng con ca ngợi Chúa, vì những kỳ công Ngài đã thực hiện/ Hát lên mừng Chúa một bài ca mới*. (ii) Thánh Vịnh cầu xin: *Chúa ở gần những ai kêu cầu Chúa/ Lạy Chúa, xin nhận lời chúng con và cứu độ chúng con/ Chúa là Đấng nhân hậu từ bi*.

Như vậy, cộng đoàn có thể hát điệp khúc/đáp ca theo mùa phụng vụ, còn linh xướng viên hát Thánh Vịnh



theo ngày.[16]

3) Người xướng hoặc hát Thánh Vịnh có thể xướng hoặc hát Thánh Vịnh tại giảng đài hay tại một nơi thích hợp. Thế nhưng tốt nhất, nên thể hiện Thánh Vịnh đáp ca tại giảng đài (x. QCSL 61; MVTN 145; BÐ 22), [17] vì không những Thánh Vịnh là Lời Chúa mà còn nhằm phân biệt việc hát Thánh Vịnh khác với những phần hát khác trong Thánh Lễ.[18]

4) Dù có hai cách hát Thánh Vịnh đáp ca là (i) cách hát đối đáp và (ii) cách hát trực tiếp, nhưng nên ưu tiên cho cách đối đáp, nghĩa là một người hát các câu Thánh Vịnh, còn toàn thể cộng đoàn tham gia bằng hát câu đáp (x. QCSL 61; BÐ 20; MVTN 145). Các tài liệu phụng vụ không bao giờ đề cập đến việc chỉ riêng ca đoàn hát Thánh Vịnh đáp ca.[19]

5) Nên có khoảng thỉnh lặng từ sau Bài Đọc I đến lúc hát/đọc Thánh Vịnh, khoảng chừng 15-30 giây là đủ (x. (QCSL 45, 56, 128; BÐ 28). Sự thỉnh lặng sau khi lắng nghe Bài Đọc I/ Bài Đọc II, như QCSL 45 đề nghị, có chức năng giúp cho các tín hữu đón nhận được “âm thanh trọn vẹn từ tiếng nói của Thánh Linh” và hợp nhất kinh nguyện cá nhân của họ “một cách gần gũi hơn với Lời Chúa và tiếng nói công khai của Hội Thánh.”[20]

6) Thánh Vịnh đối đáp là thành phần của Phụng Vụ Lời Chúa, do đó, không thể lấy một bài hát “không Thánh Kinh” / bài ca “suy niệm” thay thế cho Thánh Vịnh đáp ca hoặc xem như tương đương với Thánh Vịnh đáp ca (thánh ca Cựu ước và Tân Ước) đã được ghi trong Sách Bài Đọc (x. QCSL 57, 61; BÐ 89; MVTN 146).

7) Khi tiến vào cung thánh đến chỗ giảng đài để hát/ngâm tụng Thánh Vịnh đáp ca, cũng như sau khi đã hoàn thành nhiệm vụ để trở về chỗ của mình, người xướng hát/ngâm tụng nhớ cúi chào bàn thờ [và vị chủ tế] (x. LNGM 72).

### V/ SUY NIỆM.

Lạy Chúa Giêsu, mùi thơm của Lời Chúa vẫn tiếp tục tỏa hương qua những vần thơ của Thánh Vịnh. Sau Bài Đọc thứ nhất, chúng con cần ngưng nghỉ trong thỉnh lặng để áp ủ, suy đi nghĩ lại trong lòng về hành động quyền năng và những lời của Chúa. Những Bài Đọc từ Cựu Ước hướng chúng con đến với biến cố Chúa đến với nhân loại trong thân xác phạm nhân. Cựu Ước báo trước giao ước mới sẽ được thiết lập bằng máu

của Chúa. Qua những vần thơ của Thánh Vịnh, chúng con ngắm nhìn sự mệnh mông của vũ trụ. Lòng chúng con được đo đầy những điều kỳ diệu vốn nằm trong kế hoạch yêu thương của Thiên Chúa, Đấng đã quy tụ dân Itraen thành một dân thánh. Và chúng con cũng được ngập tràn những tư tưởng về sự viên mãn của thời gian, sau khi Chúa đến để thi hành kế hoạch của Chúa Cha, chúng con đã được ban cho ân huệ ưu tiên là được kể vào số những người Chúa chọn.

Chúa đã nói rằng mọi điều đã được viết về Chúa trong sách luật Môsê, trong sách các ngôn sứ và trong các Thánh Vịnh phải được hoàn tất. Chúa đã muốn chúng con nhìn thấy bức linh họa về Chúa trong thi ca của Thánh Vịnh. Chúa muốn chúng con ca hát ngợi khen công trình trác tuyệt Chúa đã hoàn thành trong sự tuân phục thánh ý Chúa Cha. Khi cất lên Thánh Vịnh, chúng con nhận ra tiếng nói của Chúa đang thưa lên với Chúa Cha để ngợi khen và cảm tạ công trình tạo dựng và cứu độ của Người.

Thánh giám mục Ambrosio đã giải thích rất mê ly màu nhiệm này: “Trong các Thánh Vịnh, không chỉ Chúa Giêsu được sinh ra cho chúng con, Chúa cũng trải qua cuộc khổ hình sinh ơn cứu độ trong thân xác của Người, Người đã chịu chết và đã trỗi dậy, lên trời ngự bên hữu Chúa Cha”. Lạy Chúa, điều các tác giả Thánh Vịnh nhìn thấy trước thì đã được công

bổ sau này trong Phúc Âm.

Lạy Chúa, khi chúng con hát Thánh Vịnh, xin nhắc nhớ chúng con hát không phải nhân danh chúng con nhưng nhân danh Chúa và Hội Thánh. Xin phù trợ chúng con để chúng con quên đi những mối quan tâm và hy vọng của cá nhân mình mà quy thuận theo khát vọng của Chúa để rồi thích ứng những tâm tư tình cảm chứa trong các Thánh Vịnh thành tâm tư tình cảm của chúng con.

Xin để cho những tâm tư tình cảm trong các Thánh Vịnh lắng đọng trong chúng con. Vị Tông Đồ Phaolô khuyên chúng con “hãy vui với người vui và buồn khóc với ai sầu khổ”. Lạy Chúa, trong thế giới và trong Hội Thánh, có hàng triệu lý do khiến chúng con hân hoan hay buồn khóc. Xin ban cho chúng con ân sủng để hợp nhất với những anh chị em đang hạnh phúc hay than khóc sầu buồn. Khi cất lên Thánh Vịnh ngợi khen, xin làm lòng chúng con đầy tràn cảm nhận về niềm hạnh phúc vui tươi của người khác, thậm chí đang lúc tâm hồn chúng con u buồn tê tái. Khi hát lên Thánh Vịnh than vãn, xin để chúng con cảm nhận sự buồn sâu ít là trong lòng, gạt khỏi chúng con trạng thái phẫn khởi hân hoan khi chúng con phải đối diện với những cảnh ngộ đau buồn của những anh chị em khác. Lạy Chúa, qua các Thánh Vịnh, xin dạy chúng con biết trở nên tất cả cho mọi người. Amen./.

## Giải đáp thắc mắc cho người trẻ Công Giáo:

### Bài 115: CUỘC SỐNG LUÔN LÀ LỜI CẦU XIN CHÚA

#### Câu hỏi:

*Trong giờ kinh của gia đình cũng như khi tập hát trong ca đoàn, mọi người đều bắt đầu đọc Kinh Sáng Soi rất ngắn gọn nhưng sâu sắc. Chúng con cũng hỏi nhau: Kinh Sáng Soi có nguồn gốc ở đâu và ý nghĩa của từng lời kinh là gì? Xin giúp chúng con hiểu sâu xa lời kinh này.*

#### Trả lời:

Từ ngày còn ấu thơ, chúng tôi những trẻ nhỏ Công Giáo được quý cha, quý mẹ và các anh chị giáo lý viên dạy đọc lời kinh Sáng Soi vào đầu giờ học giáo lý. Chúng tôi cũng được khuyên đọc lời kinh ngắn gọn này trước mỗi việc hằng ngày chúng tôi làm. Khi lớn lên bước vào nhiều môi trường sống khác nhau, chúng tôi đều nghe lời kinh Sáng Soi được cất lên trong nhiều trường hợp: trước khi ca đoàn tập hát, trước khi một nhóm chia sẻ Lời Chúa bắt đầu, trước khi một linh mục bắt đầu gọi ý cầu nguyện cho giờ Linh Thao tĩnh tâm.

Vậy lời kinh Sáng Soi này có gốc gác ở đâu, được Giáo Hội dùng trong các dịp nào và có ý nghĩa gì cho đời sống tâm linh của người Công Giáo?

#### Nguồn gốc của kinh Sáng Soi và được Giáo Hội dùng trong các dịp nào?



**Lm. GB. Nguyễn Ngọc Thế SJ**

Lời kinh Sáng Soi là một lời kinh rất xưa của Kitô hữu với bản gốc bằng tiếng La Tinh. Chúng ta có thể tìm thấy lời kinh Sáng Soi được dùng là một đoạn câu nguyện nằm trong kinh Cầu Các Thánh bản xưa và dài do Thánh Giáo Hoàng Grêgôriô Cả (540-604) đề nghị tín hữu thành Rôma câu nguyện trong cuộc rước kiệu, đề cầu xin Chúa mau chấm dứt cơn đại dịch đang lan tràn ở Rôma thời đó. Dựa trên sử liệu này, lời kinh Sáng Soi có tuổi khá cao. Gần 1400 năm rồi đây!

Gần đây, kinh Cầu Các Thánh này được nhắc đến trong một văn kiện của Toà Thánh, do Tòa Ân Giải Tội Cao của Tòa Thánh biên soạn “*Sắc Lệnh The Enchiridion of Indulgences - Sắc Lệnh tông học các kinh nguyện và việc làm được ân xá*”, được Đức Thánh Cha Phaolô VI phê chuẩn ngày 15.6.1968 và được ban hành ngày 29.6.1968. Trọng độ lời kinh Sáng Soi vẫn được nhắc đến là một lời cầu nguyện ngắn nằm trong Kinh Cầu Các Thánh.

Ngoài ra, Giáo Hội cũng đưa lời kinh Sáng Soi vào Phụng Vụ. Cụ thể trong sách Lễ Rôma hiện nay chúng ta đang dùng, lời kinh Sáng Soi được dùng là lời nguyện nhập lễ của ngày thứ Năm sau thứ Tư Lễ Tro. Trong Giờ Kinh Phụng Vụ, Giáo Hội cũng dùng lời kinh Sáng Soi cho giờ kinh sáng của ngày thứ Hai tuần thứ nhất mùa Thường Niên.

Dưới đây là bản văn kinh Sáng Soi trích từ sách Lễ Rôma: “*Lạy Chúa, xin soi lòng mở trí cho chúng con được biết việc phải làm, và khi làm, xin Chúa thương giúp đỡ để mọi công việc của chúng con, từ khởi sự cho đến hoàn thành đều do ân sủng Chúa. Nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con. Amen*”.[1]

### **Ý nghĩa của lời kinh Sáng Soi.**

Trong một cuộc yết kiến chung tại quảng trường Thánh Phêrô, Đức Bênêđictô XVI đã nhắc đến lời kinh Sáng Soi với tâm tình như sau:

“Đoạn sách được trích từ sách Công Vụ (6, 1-7)[2] (...) nhắc nhở chúng ta nhớ đến nhu cầu của chúng ta luôn cần đến Thiên Chúa, cần đến sự hướng dẫn của Ngài, cần đến ánh sáng của Ngài, ánh sáng ban tặng cho chúng ta sức mạnh và hy vọng. Nếu không có lời cầu nguyện trung thành hằng ngày, hành động của chúng ta trở nên trống rỗng, và đánh mất đi chiều sâu nhất của tâm hồn. Cuối cùng hành động của chúng ta bị giảm xuống

thành hoạt động thuần túy, mà rốt cuộc chúng ta không hài lòng.

Có một lời cầu nguyện tuyệt đẹp từ truyền thống Kitô Giáo có thể được dùng câu nguyện trước bất kỳ hành động nào. Lời cầu nguyện như sau: (...) ‘Lạy Chúa, xin soi lòng mở trí cho chúng con được biết việc phải làm, và khi làm, xin Chúa thương giúp đỡ để mọi công việc của chúng con, từ khởi sự cho đến hoàn thành đều do ân sủng Chúa’.

Thật vậy, mọi bước đi trong cuộc đời chúng ta, mọi hành động, kể cả hành động của Giáo Hội, phải diễn ra trước mặt Thiên Chúa, dưới ánh sáng của Lời Người”[3].

Như thế, lời kinh Sáng Soi đưa chúng ta đi về lại với bản chất yếu hèn rất thật của con người chúng ta, nên chúng ta luôn cần có Chúa, luôn cần có sự hoạt động của Thiên Chúa, đặc biệt khi chúng ta đón nhận sứ mạng tông đồ mà Chúa và Giáo Hội trao ban.

### **Đời tông đồ luôn là lời cầu xin.**

Nếu đã nói là công việc tông đồ, thì đó là công việc của Chúa trước hết và chúng ta chỉ là những người được Chúa cho phép cộng tác vào, thì hành những gì Chúa muốn. Vì thế, công việc tông đồ luôn diễn ra trong sự hướng dẫn, hoạt động của Chúa và của Lời Chúa. Hơn nữa, trong tiến trình làm việc tông đồ, chắc chắn luôn có thử thách và khó khăn, luôn gặp những trắc trở và chông đỏi, rồi không ít lần đứng trước ngõ cụt làm nản chí người tông đồ. Vì thế, thật quan trọng để ý thức: đời tông đồ luôn là lời cầu xin.

Như thế, xin Chúa sáng soi, giúp đỡ và hoàn thành công việc tông đồ quan trọng biết bao nhiêu. Càng khiêm tốn và ý thức cầu nguyện với lời kinh xin Chúa Sáng Soi, người Tông Đồ sẽ được Chúa lắng nghe và Thần Khí của Chúa hoạt động đưa lại biết bao nhiêu hoa trái thiêng liêng tốt lành, như bác ái, hoan lạc, bình an, nhẫn nhục, nhân hậu, từ tâm, trung tín, hiền lành và tiết độ (x. Gl 5, 16-25).

Sự hướng dẫn soi sáng của Chúa không chỉ cần thiết cho người Tông Đồ, mà cũng rất cần thiết cho đời sống thường ngày của mỗi người chúng ta, dù là giáo dân hay linh mục hoặc tu sĩ, vì thế thật phúc cho ai biết ý thức mời Chúa bước vào từng dao động của cuộc sống thường ngày.

**Mời Chúa bước vào từng dao động của cuộc sống.**

Kinh Sáng Soi trong tiếng La Tinh có tựa đề là “*Actiones nostras*”, có nghĩa là các hoạt động của chúng ta. Điều đó có nghĩa gì vậy?

Con người luôn ở trong dao động, dù là dao động với công việc hay “dao động tinh” là nghỉ ngơi thanh thản. Khi con người còn ở trong dao động, con người vẫn sống. Nhưng để cho từng dao động tìm được sự trọn vẹn và ý nghĩa tốt lành của nó, cũng như đối với chúng ta là con cái Chúa, để cho dao động cuộc sống tương hợp với thánh ý của Chúa, thì sự ý thức cầu nguyện mời Chúa cùng đi chung trên đường, mời Chúa bước vào dao động cuộc sống thật quan trọng.

**“Cúi xin Chúa sáng soi, cho chúng con được biết việc phải làm”.**

Câu xin với một cái đầu “cúi xuống” mới đúng nghĩa cầu xin, vì như vậy phận người ý thức sự hèn mọn của mình. Thái độ này trái ngược với hình ảnh người Phariseu cầu nguyện kiêu khoe khoang và kể công với Chúa: “*Lạy Thiên Chúa, xin tạ ơn Chúa, vì con không như bao kẻ khác: tham lam, bất chính, ngoại tình, hoặc như tên thu thuế kia. Con ăn chay mỗi tuần hai lần, con dâng cho Chúa một phần mười thu nhập của con*” (Lc 18, 11-12).

Lời cầu nguyện mở đầu với việc tạ ơn Thiên Chúa. Đó là một điều rất tốt. Tuy nhiên, ông tạ ơn Thiên Chúa về điều gì? Đọc kỹ, chúng ta thấy ông ta bắt đầu kể về chính bản thân ông, nghĩa là ông ta chỉ hướng về chính mình và những cái hay cái tốt nơi ông: “*vì con không như bao kẻ khác: tham lam, bất chính, ngoại tình*”. Như thế, ông hãnh diện về lối sống đạo đức của bản thân, một kiểu công chính kể công và tự cao tự đại, luôn coi mình hơn người khác. Đó là một thói tự cao cách biệt mình với người khác.

Hình ảnh của người Phariseu là một bài học thật lớn đối với chúng ta. Đứng trước Chúa không nên kiêu căng tự hào, không nên dựa vào sự đạo đức và công chính của bản thân, không nên so đo với người khác để tự coi mình là tốt hơn người. Vì thế, thái độ “cúi đầu” thật đẹp lòng Chúa biết bao.

Trong Tin Mừng, chúng ta cũng tìm thấy những hình ảnh sấp mình, cúi mình cầu xin Chúa, như hình ảnh người phong hủi: “*Có người bị phong hủi đến gặp Người, anh ta quỳ xuống van xin rằng: “Nếu Ngài muốn, Ngài có thể làm cho tôi được sạch.”*” (Mc 1, 40),

như người phụ nữ Canaan và người con hoang đàng đã nhận được những gì họ muốn. Thật vậy, với cái đầu cúi xuống chúng ta chân nhận và thưa với Chúa rằng: “phân con, con chẳng đáng Ngài ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời, xin Chúa soi sáng, hướng dẫn, thì hồn con, thân xác con sẽ lành mạnh” (x. Mt 8, 8).

Đức Hồng Y John Henry Newman, vị Thánh thời đại, có lời cầu nguyện thật đẹp với tất cả sự thành thật của trái tim ngài nói với trái tim Chúa:

*“Lạy Chúa, trước đây con đã không luôn ý thức cầu xin Chúa, giờ đây con ý thức và con xin Chúa:*

*Xin hãy dẫn bước con!  
Trước đây con thường hay xem xét đường đi và*

*chọn đường nào mà con thích.*

*Nhưng giờ đây lạy Chúa,  
xin hãy dẫn bước con!”*

Được Chúa bước vào đường đời, được Chúa soi sáng các dao động cuộc sống là từng công việc, từng cuộc gặp gỡ và mọi hoạt động. Đó là phúc lành thật lớn. Phúc lành Chúa ban càng lớn, lòng người lại càng phải khiêm nhường tiếp tục nguyện cầu với trái tim chân thành.

**“Cùng khi làm, xin Chúa giúp đỡ cho mỗi kinh mỗi việc chúng con”**

Với lời cầu nguyện này, chúng ta mời Chúa tham dự vào công việc chúng ta đang thực hiện. Chúa không còn đứng bên ngoài để nhìn, mà Chúa bước vào trong chính chiều sâu của tâm hồn, ánh sáng của Thần Khí Chúa chiếu tỏa vào trong trí khôn của chúng ta, và với quyền năng Thần Khí Chúa hướng dẫn từng bước chúng ta cần đi, chỉ dẫn từng điều nhỏ bé chúng ta cần làm, với sự khôn ngoan Thần Khí Chúa giúp chúng ta biết nói những lời gì cần nói.

“Xin Chúa giúp đỡ” khi đang làm việc và trong chính công việc đang diễn ra, đúng thật là khôn ngoan và khiêm tốn biết bao, vì như vậy chúng ta đang sống nhờ Chúa đây!

Sống nhờ Chúa là chân nhận: “sự sống là quà tặng Chúa ban”. Sống nhờ Chúa là ý thức: “mỗi giây phút thức giấc chúng ta còn thở là hồng ân Chúa trao”. Sống nhờ Chúa là mỗi bước đi, mỗi việc làm, mỗi lời nói, mỗi suy tư và mỗi nhịp đập của trái tim đều được Chúa thương yêu trao tặng và mọi việc chúng ta làm đều có sự giúp đỡ của Chúa. Sống nhờ Chúa là luôn kín

mức năng lượng từ thân cây nho là chính Chúa trao ban cho cành là chính chúng ta.

Chúa hiện diện soi sáng khi bắt đầu một công việc, một ngày sống, Chúa giúp đỡ khi đang làm việc, nghĩa là Chúa cùng “chèu xuống” chung. Để rồi khi đến đích, thì chúng ta luôn ý thức rằng:

**“Từ khởi sự cho đến hoàn thành đều nhờ bởi ơn Chúa. Amen”**

Như thế, trong công việc chúng ta làm, việc cầu nguyện luôn là điều tiên quyết. Sau khi đã cầu nguyện với Chúa để xin Ngài soi sáng hướng dẫn và giúp đỡ, chúng ta nỗ lực và chăm chỉ với mọi khả năng để làm việc hết sức mình (*hard work*); hết mình đến nỗi luôn chú tâm rằng, thành quả của công việc sẽ tùy thuộc vào sức của mình, vào sự chú tâm của toàn bộ con người mình.

Nhưng song song, một “năng động ân và thiêng liêng” là niềm tin thác và cậy trông hoàn toàn vào Chúa và sự hoạt động cùng ân sủng của Chúa luôn “chạy theo” tiến trình làm việc của chúng ta, để rồi khi hoàn

thành công việc, chúng ta trở về vị trí của mình trong khiêm tốn và xác tín rằng: “Công việc này được khởi sự và được hoàn thành mỹ mãn là hoàn toàn do ân sủng của Chúa”.

Nói khác đi, sau khi chúng ta đã đọc kinh xin Chúa Sáng Soi xong, chúng ta bắt tay vào công việc, siêng năng chăm chỉ và chú tâm hoàn toàn, dùng mọi khả năng và phương tiện mình có, và chắc chắn Thần Khí Chúa hoạt động ở bên trái và bên phải mình, ở phía trên và ở cả phía dưới mình, để rồi chính Chúa sẽ làm cho công việc được thành toàn theo ý muốn thánh thiện của Ngài.

Bài viết này được kết với chính lời kinh Sáng Soi, vì mỗi dòng chữ, mỗi tư tưởng dù là khởi đi từ chính tâm tình đơn sơ của con người, nhưng từ lúc khởi sự ngồi vào bàn giấy cho đến khi hoàn thành bài viết, đều do ân sủng của Chúa mà thôi.

Trích [Giải Đáp Thắc Mắc cho người trẻ Công Giáo, Tập 6](#), Nxb Tôn Giáo, 05/2021)

[WHĐ \(06.02.2024\)](#)

## NÓI GÌ VỚI NHỮNG NGƯỜI TRẺ KHÔNG CÒN CẦN ĐẾN THIÊN CHÚA NỮA?

**Aleteia**

LUC DE BELLESCIZE

Lettres  
à Alma  
qui n'a plus besoin  
de Dieu



Trong “*Những bức thư gửi Alma, người không còn cần đến Thiên Chúa nữa*”, vừa được xuất bản bởi Nhà xuất bản Cerf, Cha Luc de Bellescize trao đổi thư từ với một phụ nữ trẻ, người tự đặt ra những câu hỏi lớn mà mọi người đều tự hỏi, trong sâu thẳm trong tâm hồn mình, khi những thử thách của cuộc sống làm lay động lương tâm bạn.

Trong một cuộc trao đổi bằng thư từ mà chỉ xuất hiện những câu trả lời của Cha Luc de Bellescize, chúng ta khám phá ra Alma và hai con đường giao nhau và tìm kiếm nhau. Alma nhận được nền giáo dục Kitô Giáo nhưng mất đức tin. Cái chết của người bà mà cô yêu quý đã bộc lộ tâm hồn cô. Liệu một ngày nào đó cô ấy có tìm thấy bà ấy không? Vị linh mục nói với cô ta: “*Tôi không tin rằng bạn đã mất đức tin, nhưng nó đã không còn tươi mới cuộc sống của bạn nữa. Nó vẫn là một nguồn ân giầu chỉ chờ bùng phát*”. Cha de Bellescize trả lời các câu hỏi của Alma bằng cách không giấu giếm gì về hạnh trình của chính mình. Xuyên suốt những bức thư của mình, ngài tìm cách thể hiện mối liên hệ giữa đất và trời, giữa lý trí và đức tin. Tại sao lại chết? Tại sao yêu? Làm thế nào để được tự do? Tại sao chúng ta lại có ước muốn về cõi vĩnh hằng này?

**Aleteia:** *Khi trao đổi thư từ với Alma, cha nói chuyện với cô ấy về sự sống, sự chết, tình yêu, đức tin. Alma chống cự, tranh luận. Cha đang tìm cách bảo vệ Kitô giáo hay đánh thức khát vọng của linh hồn cô ấy?*

**Luc de Bellescize:** *Tôi không cố gắng bảo vệ Kitô Giáo hay Giáo Hội, vốn có một Đấng Bảo Trợ vĩ đại hơn tôi vô cùng. Alma không tồn tại như một người riêng biệt. Có thể nói rằng cô kết tinh tất cả những cuộc gặp gỡ mà tôi đã có trong đời linh mục, chủ yếu là phục vụ việc đào tạo giới trẻ. Tôi không phải là chuyên gia về Thiên Chúa hay con người và tôi không khẳng định*

những chân lý làm sẵn, cũng không lãng phí thời gian vào những cuộc tranh cãi vô ích. Nhưng một linh mục, qua thiên chức linh mục của mình, đi vào trung tâm mâu thuẫn của con người trước Đấng Hằng Hữu, từ buổi bình minh của cuộc sống cho đến hơi thở cuối cùng. Linh mục phải làm chứng cho vẻ đẹp và sức mạnh của Tin Mừng. Tôi viết những lá thư này vì tôi không thể làm khác được, vì những lời này đã cư ngụ trong tâm hồn tôi trước rất nhiều bạn trẻ trưởng thành mà tôi thấy đã rời bỏ việc thực hành đức tin.

Alma nhận được nền giáo dục Công Giáo nhưng nghĩ rằng cô có thể sống mà không cần Thiên Chúa, và thậm chí còn hơn thế nữa là không cần Giáo Hội. Tôi muốn nói chuyện với cô ấy, muốn tạo ra một lỗ hổng trong tâm hồn cô, một nỗi khao khát, một nỗi lo lắng. Tôi không khẳng định bất cứ điều gì, tôi đang cố gắng lay chuyển bức tường thờ ơ của cô ấy bằng cách dẫn cô ấy đến điểm cuối của logic về sự vắng mặt của Thiên Chúa. Tôi cố gắng đặt cô ấy trước những mâu thuẫn của cô, bằng cách hỏi những câu hỏi mà cô ấy không thể né tránh. Mục tiêu của những bức thư này cũng là củng cố những người Công Giáo trung thành bằng cách cung cấp cho họ nội dung hợp lý để giải đáp những tranh cãi và thắc mắc mà đức tin của họ đặt ra.

**Aleteia:** *Cha nói về cuộc sống như một món quà và một sự thừa kế. Chúng ta đã nhận được gì khi chào đời?*

**Luc de Bellescize:** Chúng ta đã nhận được món quà sự sống và di sản này là nền tảng cho sự tự do của chúng ta. Một số người, như Gióp, sẽ nói là gánh nặng. Có lẽ là cả hai. Niềm vui sống và bị kịch của cuộc sống. Ngày nay chúng ta nhượng bộ cho huyền thoại về tự do thuần túy bằng cách tuyên bố mình là người tuyệt đối sáng tạo ra chính mình. Sự tự do của chúng ta không phải là của Thiên Thần mà là của loài người. Đó là một thứ tự do lâu đời, được biến đổi, luôn có thể được chuyển đổi sang sự sống vĩnh cửu, hoặc thoái lui thành nô lệ tội lỗi. Nhưng nó không thể tự giải phóng hoàn toàn khỏi di sản đã khắc sâu trong thân xác, tinh thần, lịch sử của chúng ta. Trước hết, chúng ta “tiếp nhận” chính mình, qua thân xác của chúng ta, gia đình, đất đai, tên tuổi của chúng ta. Chúng ta công hiến

hết mình trong chừng mực trước hết chúng ta đồng ý với điều “được cho” này, như nó là. Bám vào cội nguồn là điều kiện cho sự thăng hoa.

Đời sống tâm linh của chúng ta cũng vậy. Nó dựa trên hồng ân đầu tiên của Thiên Chúa, trên tình yêu nhưng không của Ngài. Tôi trích dẫn trong tác phẩm những lời của Đức Hồng y Lustiger trong Thánh Lễ cuối cùng của ngài tại Nhà thờ Đức Bà Paris: “Bạn không được rửa tội một cách ngẫu nhiên, nhưng đó là một món quà từ Thiên Chúa, và thật buồn khi phải sống nó như sự nô lệ.”

**Aleteia:** *Đối với Cha, tình yêu và cái chết giống như hai mặt của cùng một mâu thuẫn của cuộc sống, và sự vĩnh cửu giống như “tình yêu được tìm gặp lại”. Điều đó nghĩa là gì?*

**Luc de Bellescize:** Alma khẳng định rằng trong thâm tâm tôi đã đến với Chúa vì sợ chết. Tôi nói với cô ấy rằng không có gì xấu hổ khi sợ hãi trước thử thách của cái chết và sự suy yếu dần dần về sức mạnh của chúng ta. Nỗi sợ hãi này chính là dấu hiệu cho thấy rằng cái chết mà chúng ta đang trải qua là sự mâu thuẫn với bản tính của chúng ta và chúng ta được tạo dựng cho cuộc sống bất tận. Tuy nhiên, tôi có cảm giác đến với Chúa vì khao khát về sự sống hơn là lo âu về sự chết. Tôi đến với Ngài vì ước muốn sống, bởi vì tôi đã ném trái trong những tình yêu lớn lao và những tình bạn thủy chung, trong những niềm vui trên trái đất, trong mọi ân sủng được lãnh nhận, tiếng gọi của một vẻ đẹp ngày càng cao hơn đang vẫy gọi tôi, như một ánh sáng thoáng thấy qua tinh thể của vạn vật.

Chúng ta tự nhiên nghĩ về sự vĩnh cửu cho ngày mai. Trong thực tế, nó đã có sẵn ở đó rồi, như đang hình thành. Mỗi hành động của chúng ta đều đậm đặc sự sống vĩnh cửu nếu nó được sống trong tình yêu và sự tự hiến, và trống rỗng hư vô nếu nó được sống trong sự khép kín nơi chính mình, để chúng ta lần lượt trải qua, trong cuộc sống phù du này, một mùa trên Thiên Đàng, một mùa ở địa ngục.

**Aleteia:** *Cha không tránh né những câu hỏi và những lời chỉ trích đang xâm chiếm tâm hồn của Alma liên quan đến đức tin của Giáo Hội, nhưng Cha chọn một giọng điệu tế nhị nào đó. Tại sao Cha lại chọn “chiến lược” này trong thư của mình?*

**Luc de Bellescize:** Mỗi người đều viết bằng mực của trái tim mình

và chỉ có sự lịch sự mới chạm tới được tâm hồn. Thánh Phanxicô Salê đã nói: “Mọi thứ bằng sự nhẹ nhàng, không có gì bằng vũ lực”. Bạn không bắt ruồi bằng giấm, và bạn không thuyết phục được trí thông minh bằng cách nhồi nhét vào đầu họ những ý tưởng định sẵn. Chân lý không áp đặt, nó khiêm nhường tự đề nghị như một mâu nhiệm vốn vượt quá chúng ta và chúng ta là tôi tớ của nó. Thiên Chúa không để cho người ta nắm bắt mình như một thân tượng bằng gỗ hay bằng đá, như một hình ảnh do bàn tay con người tạo ra hay một phông chiếu thuần túy của tâm trí họ. Người tín hữu không xây dựng đức tin của mình như một ngọn cờ chỉ về mặt xã hội hoặc chính trị và người theo thuyết bất khả tri đã giác ngộ có điem chung là họ không tham vọng sở hữu chân lý như một vật thể mà tìm kiếm nó như một cuộc tìm kiếm. Đức tin chỉ lớn lên khi luôn khao khát nó: các Tông Đồ cầu xin Chúa: “Xin gia tăng đức tin cho chúng con” (Lc 17, 5). Điều này cũng đúng với tình yêu, hay tình bạn. Một tình yêu chỉ được bạo tôn bằng cách đào sâu vào cội nguồn của nó, mà không đặt quá nhiều vào sự chắc chắn của một mối quan hệ được thiết lập mãi mãi. Một tình bạn tuyệt vời được duy trì như lửa, nếu không nó sẽ khô héo và tan thành tro bụi. Về cơ bản, chúng ta chỉ giữ được những gì chúng ta luôn tìm kiếm. Tôi hy vọng có thể mở một cánh cửa nhỏ trong tâm hồn Alma để ánh sáng của Chúa Kitô chiếu xuyên qua và phục hồi cơn đói khát của cô ấy đối với những gì thiết yếu. Với ân sủng của Thiên Chúa!

*Chuyển ngữ: Tỷ Linh*

*Theo nhật báo [Aleteia](#) (22.02.2024)*

*Nguồn: [xuanbichvietnam.net](#) (23.02.2024)*

**Tiếp theo tr. 4: Tiếp kiến chung 17/04/2024:**

căng thẳng, cái gắt và tức giận. Có lúc để nói và có lúc để im lặng, nhưng cả hai đều cần có chừng mực. Và điều này áp dụng cho nhiều việc, chẳng hạn như khi ở bên người khác và khi ở một mình.

**Không thương lượng nhưng vẫn cảm thông.**

Nếu người ôn hòa biết kiềm chế tính nóng nảy của mình, điều đó không có nghĩa là chúng ta sẽ luôn nhìn thấy người đó có khuôn mặt bình yên và tươi cười. Thực ra, đôi khi cần phần nô, nhưng phải luôn đúng cách. Đúng mực. Đúng cách. Một lời trách

móc đôi khi còn tốt hơn sự im lặng đây oán giận và chua chát. Người ôn hòa biết rằng không có gì khó hơn việc sửa lỗi người khác, nhưng họ cũng biết rằng điều đó là cần thiết: nếu không, họ sẽ để cho sự ác tự do thông trị. Trong một số trường hợp, người ôn hòa thành công trong việc kiềm chế những thái cực: họ khẳng định những nguyên tắc tuyệt đối, khẳng định những giá trị không thể thương lượng, nhưng cũng biết cách hiểu mọi người và thể hiện sự đồng cảm với họ.

### Sự quân bình và trung dung.

Do đó, món quà của người ôn hòa tiết độ là sự quân bình, trung dung, một phẩm chất quý giá nhưng hiếm có. Trên thực tế, mọi thứ trên thế giới đều đầy chúng ta đến mức thái quá. Ngược lại, sự tiết độ phù hợp với các giá trị của Phúc Âm như sự nhỏ bé, thận trọng, khiêm tốn, hiền lành. Người ôn hòa đánh giá cao sự tôn trọng của người khác, nhưng không coi đó là tiêu chuẩn duy nhất cho mọi hành động và mọi lời nói. Họ nhạy cảm, họ có thể khóc và không xấu hổ về điều đó nhưng không khóc vì bản thân. Bị thất bại, họ lại đứng dậy; trong chiến thắng, họ có thể trở lại cuộc sống âm thầm thường ngày của mình. Họ không tìm kiếm những tràng pháo tay, nhưng biết mình cần người khác.

### Niềm vui do sự tiết độ mang đến.

Nói rằng sự tiết độ làm cho người ta có gương mặt xám xịt và buồn bã là không đúng. Ngược lại, nó giúp chúng ta tận hưởng những điều tốt đẹp hơn trong cuộc sống: ngồi cùng bàn ăn, sự dịu dàng của tình bạn, tin tưởng vào những người khôn ngoan, kinh ngạc trước vẻ đẹp của thụ tạo. Hạnh phúc có chừng mực là niềm vui nảy nở trong lòng những người nhận ra và trân trọng những gì quan trọng nhất trong cuộc sống. Cảm ơn anh chị em.

### Kêu gọi trả tự do cho các tù nhân chiến tranh.

Trong lời chào các tín hữu, Đức Thánh Cha kêu gọi trả tự do cho các tù nhân chiến tranh và lên án những cuộc tra tấn mà nhiều người trong số các tù nhân phải chịu.

Trước hết, Đức Thánh Cha mời gọi nghĩ đến các dân tộc đang có chiến tranh như Thánh Địa, Palestine, Israel, Ucraina bị dày vò. Và sau đó, Ngài nghĩ đến các tù nhân chiến tranh và đưa ra lời kêu gọi giải phóng họ:

“Xin Chúa lay chuyển ý chí để tất cả họ được trả tự do”.

Thêm vào lời kêu gọi của mình, Đức Thánh Cha suy nghĩ đặc biệt đến những tù nhân đang bị tra tấn. Ngài lên án: “Việc tra tấn tù nhân là một điều khủng khiếp, nó không nhân văn, chúng ta hãy nghĩ đến rất nhiều kiểu tra tấn làm tổn thương phẩm giá của con người và của rất nhiều người bị tra tấn... Xin Chúa giúp đỡ mọi người và chúc lành cho mọi người”.

*Cuối buổi tiếp kiến, Đức Thánh Cha cùng đọc kinh Lạy Cha với các tín hữu và ban phép lành cho tất cả mọi người.*

(Vatican News)

### Tiếp theo tr. 3:

Cuộc khám xét không thành công. Nhưng qua phân tích của chúng tôi và qua thái độ hoang mang của S, chúng tôi đều tin S đã giả ốm ở nhà để lấy cấp chỉ vàng.

Bảo vệ nhà trường cho biết, buổi sáng chúng tôi đi tập quân sự thì S có ra khỏi trường khoảng một giờ đồng hồ.

Mặc dù S cả quyết không hề lấy cấp chỉ vàng ấy, nhưng chúng tôi và nhà trường đã tiến hành nhiều cuộc họp đề chất vấn và khẳng định thủ phạm vụ trộm đó là S.

Một tuần sau, chúng tôi phát hiện S mang một bao tải mì sợi ra ga tàu mang về quê.

Chúng tôi túm lại hỏi S lấy tiền đâu mà mua mì sợi. S không nói gì mà ôm mặt khóc.

Năm đó, nhà trường đã không xét tốt nghiệp cho S mặc dù học lực của S rất khá, với lý do đã có hành vi đạo đức xấu và không trung thực với tội lỗi của mình.

Chúng tôi rất vui mừng nhận bằng tốt nghiệp và quyết định phân công công tác.

Chỉ có S không được nhận bằng tốt nghiệp và tạm thời không được phân công công tác. Đồng thời nhà trường có công văn gửi về địa phương S sinh sống, đề nghị địa phương theo dõi và giáo dục S. Khi nào địa phương chứng nhận S đã hối cải và tiến bộ, thì nhà trường sẽ xem xét giải quyết trường hợp của S.

Thời gian cứ thế trôi đi.

Một số bạn bè học cùng chúng tôi vẫn có liên lạc với nhau. Duy chỉ có S là không ai biết rõ ràng ở đâu và làm gì.

Nhà trường cho biết, S cũng không

quay lại trường để xin cấp bằng và phân công công tác.

Ngày tháng trôi qua, tôi chẳng còn nhớ tới chỉ vàng bị lấy cấp năm xưa.

Trong đám bạn bè tôi, có những người rất thành đạt. Đặc biệt H đã trở thành một người rất giàu có bằng năng lực và sức lao động của chính anh.

Anh là một người được xã hội biết đến.

Một hôm, sau ngày tôi vừa nghỉ hưu, có một thanh niên mang đến nhà tôi một lá thư và một cái hộp giấy nhỏ.

Anh thanh niên nói là một người nhờ chuyên, nhưng lại nói là không nhớ tên người đó.

Tôi băn khoăn và hồi hộp mở thư ra.

Lá thư chỉ vắn vắn mấy dòng: "Anh P thân mến, tôi xin được gửi trả lại anh chỉ vàng mà tôi đã lấy của anh cách đây mấy chục năm. Tôi sẽ đến gặp anh để xin anh thứ tội. Kính".

Đọc thư xong, tôi thực sự bàng hoàng.

Lá thư không ký tên. Tôi không còn nhận được chữ đó là của ai viết nữa. Tôi đoán đó là thư của S.

Tôi mở chiếc hộp giấy nhỏ và nhận ra trong đó có một chỉ vàng. Đó là một chỉ vàng mới.

Không hiểu tại sao lúc đó nước mắt tôi chảy ra giàn giụa. Lúc này tôi mới thực sự nghĩ đến S với một nỗi xót thương.

Ngày ấy, S là sinh viên nghèo nhất trong lớp. Bố S mất sớm. Mẹ S phải tần tảo nuôi năm anh chị em S ăn học. Có lẽ vì thế mà trong một phút không làm chủ được mình, S đã trở thành một kẻ ăn cắp. Nếu lúc đó, chúng tôi có được sự xót thương như bây giờ thì có lẽ chúng tôi không đẩy S vào tình cảnh như ngày ấy.

Sau khi nhận được lá thư và chỉ vàng, tôi hầu như mất ăn, mất ngủ. Có một nỗi ân hận cứ xâm chiếm lòng tôi.

Ngày ngày tôi đợi S đến tìm. Tôi sẽ nói với S là tôi tha thứ tất cả và tôi cũng xin lỗi S vì lòng tôi thiếu sự thông cảm và thiếu vị tha.

Một buổi sáng có tiếng chuông cửa. Tôi vội chạy ra mở cửa.

Người xuất hiện trước tôi không phải là S mà là H. Tôi reo lên: “Ồi, hôm nay sao rông lại đến nhà tôm thế này”. Khác với những lần gặp gỡ trước kia, hôm đó gương mặt H trầm tư khác thường.

Tôi kéo H vào nhà và nói ngay: →

"Mình vừa nhận được thư thằng S. Cậu có biết nó viết gì không? Nó đã trả lại tôi chỉ vàng và nói sẽ đến gặp tôi để xin lỗi".

Khi tôi nói xong, H bước đến bên tôi và nói: "Anh P, anh không nhận ra chữ viết của tôi ư. Tôi chính là người viết lá thư đó. Tôi chính là người đã ăn cắp chỉ vàng của anh". Nói xong, H như ngã đổ vào tôi và khóc rống lên.

Tôi vô cùng bàng hoàng và không tin đó là sự thật. Khóc xong, H đã kể cho tôi nghe tất cả sự thật. Vì cũng muốn mua một chiếc xe đạp sau khi tốt nghiệp đi làm, H đã tìm cách lấy trộm chỉ vàng.

Và suốt thời gian qua, H rất ăn năn và luôn tìm kiếm S để chuộc lỗi.

Thế rồi chúng tôi quyết định về quê S mặc dù biết S không còn sinh sống ở quê đã lâu.

Vất vả lắm chúng tôi mới biết thông tin về S: Sau khi bị nhà trường gửi công văn đến địa phương thông báo về đạo đức của mình, S đã phải chịu quá nhiều tai tiếng và những ánh mắt khinh bỉ của hàng xóm. S đã xin đi khai hoang ở một huyện miền núi.

Nghe vậy, chúng tôi lại tức tốc lên đường tìm đến nơi S đang sinh sống. Ở đó S sống cùng vợ con trong một ngôi nhà gỗ đẹp dưới chân một dãy đồi. S trông trẻ trung và mở một trang trại chăn bò lớn. Trông anh già hơn tuổi nhưng khỏe mạnh và đôi mắt nhân ái vô cùng.

Cả ba chúng tôi ôm lấy nhau mà khóc.

Tôi và H quyết định ngủ lại một đêm với S. H xin S cho H được kể sự thật cho vợ con S nghe để họ thanh thản và hạnh diện về chồng, về cha mình và H muốn được tạ lỗi với vợ con S. Nhưng S gạt đi và nói: "Chưa bao giờ họ tin tôi là kẻ ăn cắp". Trước khi chia tay nhau, H cầm tay S khóc và nói: "Mình có tội với cậu. Cậu đã tha tội cho mình. Nhưng mình muốn được trả một phần nhỏ cái nợ lớn mà đời mình đã mang nợ với cậu. Hãy nói mình phải trả nợ cậu như thế nào".

S mỉm cười và nói: "Ông đã trả hết nợ rồi". Khi tôi và H còn chưa hiểu ý thì S nói: "Việc ông nói ra sự thật về tội lỗi của ông là ông đã trả hết nợ rồi. Đừng nghĩ gì về chuyện cũ nữa. Mà thực ra, ông nợ chính ông nhiều hơn là ông nợ tôi".

"Nợ người để trả hơn nợ chính mình". Cho đến lúc đó, tôi mới thực sự hiểu con người S. Tôi hiểu ra một điều gì đó thật xúc động, thật sâu sắc về cuộc đời này.

Hóa ra, có những tâm hồn lớn lao và cao thượng lại nằm trong những con người khốn khó và giản dị như thế.

Cũng trong cái đêm thức với S tại ngôi nhà gỗ của anh, chúng tôi mới biết những ngày đi học, khi nghỉ học, S vẫn đi quay mì sợi thuê để mua mì sợi cứu đói cho gia đình.

Chúng tôi đã không hiểu được bạn bè mình. Chúng tôi đã làm cho một con người như S nếu không có nghị lực, không có lòng tin có thể dễ dàng rơi vào tuyệt vọng.

Thưa các anh, các chị, câu chuyện tôi kể cho các anh, các chị chỉ có vậy. Nhưng với tôi đó là một bài học về con người và về cuộc đời.

Người kể chuyện: **Vương Điền**



## Chương trình

# DU LỊCH VÀ HÀNH HƯƠNG HÀN QUỐC & NHẬT BẢN

**Ngày 14-25 tháng 10 năm 2024**

Chúng ta sẽ có nhiều cơ hội học hỏi về di tích lịch sử của:

## GIÁO HỘI HÀN QUỐC VÀ NHẬT BẢN

Có rất nhiều ngàn anh hùng đức tin tử vị đạo. Đức Mẹ Akita tượng bằng gỗ, linh thiêng. Mẹ đã khóc 101 Lần

và nhiều Vương Cung Thánh Đường cũng như những ngôi Chùa hơn Ngàn năm nổi tiếng ở Nhật Bản.

Đồng thời tham quan những thắng cảnh thiên nhiên của Hàn quốc và Nhật Bản, rất là ấn tượng và thật là tuyệt vời hấp dẫn vào sắc THU. Phong cảnh thiên nhiên này làm nổi bật kỳ công của Thiên Chúa.

Trong dịp HÀNH HƯƠNG này, mỗi ngày chúng ta sẽ cùng nhau CẦU NGUYỆN CHO HOÀ BÌNH THẾ GIỚI, theo lời mời gọi của ĐỨC THÁNH CHA PHANXICO.

**Xin liên lạc với Sr. Ngọc Dung**

**Phone (502) 727 7643**

**email opsister@yahoo.com**

**Đăng quảng cáo xin liên lạc: Ch. Hiền Lê: 281-495-8133; email: dunglacad@gmail.com**

**Dignity Memorial ~ Funeral Homes & Cemetery Parks**



**Khu vườn an nghỉ:**

- \*Đức Mẹ LaVang - \*Đức Mẹ Lộ Đức
- \*Tobia - \*Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - \*Vinh Cữu
- Và nhiều vườn an nghỉ ngàn thu trong nghĩa trang
- \*Memorial Oaks - \*Forest Park Westheimer - \*F P Lawndale
- \*F P Woodlands - \*Brookside - \*Earthman Reshavem.

**Tiffanie Thu Nguyen**

Chuyên Viên Tư Vấn Thủ Tục An Táng & Hỏa Táng

Xin Liên Lạc: **832-566-6321**

Email: [tiffanie.nguyen@DignityMemorial.com](mailto:tiffanie.nguyen@DignityMemorial.com)



- Địa táng \* Hỏa táng \* Lăng Mộ
- Nhà Quàn \* Nghĩa Trang
- Quan Tài \* Bình Đựng Tro
- Viếng Xác \* Lễ Phát Tang
- Đào Mộ/Lấp Mộ \* Kim Tinh
- Mộ Bia \* Bia Đứng \* Bia Nằm

- Đặt trước được giảm giá và khoá giữ giá lại
- Đặt trước không phải trả tiền lời
- Đặt trước được trả góp 3 năm hoặc 5 năm
- Đừng để quá trễ sẽ mất nhiều quyền lợi và discounts
- Đừng để gánh nặng và lo lắng cho gia đình

[www.prepaidfunerals.texas.gov](http://www.prepaidfunerals.texas.gov)

<http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page>



**Hành Trình Đức Tin 2023**



- 1) NEW !!! Alaska, kỳ quan tuyệt vời của Thiên Chúa - 9 ngày**  
Từ 1 đến 9 tháng 9, 2023. Chiêm ngưỡng Ánh Sáng Bắc Cực (bầu trời ban đêm rực ánh sáng màu xanh lá cây đổi màu và hình dáng). Thăm làng mạc thổ dân và các thú rừng đặc biệt của Alaska. 2 ngày đêm tắm suối nước nóng thiên nhiên giữa rừng có chất sulfur chữa lành. Ngồi xe cho các chú chó Alaska kéo trong rừng. Đi North Pole thăm nhà Santa Clause.
- 2) Hành hương Đức Mẹ Âu Châu - 15 ngày.** (Fatima, Lộ Đức, Rome & Paris)  
Từ 11 đến 25 tháng 10. **Linh hướng: LM. Anton Nguyễn Văn Trung** (New York)  
Cung hiến tượng Đức Mẹ La Vang tại Fatima ngày 13 tháng 10 (kỷ niệm lần cuối Đức Mẹ hiện ra tại Fatima)
- 3) Hành hương Vatican & Paris - 11 ngày.**  
Từ 15 đến 25 tháng 10. **Linh hướng: LM. Anton Nguyễn Văn Trung** (New York)
- 4) Hành hương Đất Thánh & Tắm biển Dead Sea (5-star resort, 2 đêm)**  
Từ 17 đến 27 tháng 2, 2024. **Linh hướng: LM. Nam Hải** (New Orleans)
- 5) All about Switzerland & Italy (Thụy Sĩ & Ý)**  
15 ngày, từ 7 đến 21 tháng 11 - Geneva, Venice, Milan, Florence, Pisa, Rome, Naples, Amalfi Coast, Sorrento, Capri.
- 6) Hành hương Đức Mẹ Guadalupe, & Cancun - từ 7 đến 13 tháng 12.**
- 7) NEW !!! Mùa Thu Nhật Bản - 8 ngày từ 28 tháng 11 đến 5 tháng 12.**  
Ngắm rừng lá vàng, lá cam, lá đỏ ở Tokyo & Hiroshima (nơi trái bom nguyên tử đầu tiên rơi xuống)
- 8) NEW !!! Hành hương Nhật Bản - 14 ngày từ 2 đến 15 tháng 4, 2024**  
• Tokyo • Nagasaki • Hiroshima • Kyoto • Osaka • Núi Fuji • Kobe



**TRUNG TÂM DU LỊCH & DI TRÚ ÚC CHÂU**

5904-A Warner Ave, Huntington Beach CA 92649

Email: [lienlac@hanhtrinhductin.com](mailto:lienlac@hanhtrinhductin.com) (CST 2080648-40)

Tel. + 1 (714) 229 0036 - [www.hanhtrinhductin.com](http://www.hanhtrinhductin.com)

**Đức Thành - Khô Bò**

11360 Bellaire Blvd, Suite 850 - Houston, TX 77072  
Điện thoại: 281.564.8899



- Các loại mứt khô
  - Tôm khô Louisiana
  - Cá đù một nắng
  - Các loại nước mát
  - Khô gà lá chanh
  - Khô heo cháy tỏi
- Trên 200 mặt hàng bán tại tiệm

**THÔNG BÁO của BTDL**

v/v: Giá biểu quảng cáo trên Báo **Đăng Quảng Cáo Xin Liên Lạc** (to Hiền Lê)

Diện tích	Giá biểu	Ch. Hiền Lê: 281-495-8133 email: dunglacad@gmail.com
1" x 2"	\$10 / 1 tuần	
2" x 2"	\$15 / 1 tuần	
2" x 3"	\$20 / 1 tuần	
2" x 4"	\$25 / 1 tuần	
4" x 4"	\$30 / 1 tuần	
1/4 (Thông báo MV)	\$30 / 1 tuần	
1/2 trang	\$50 / 1 tuần	
1 trang	\$100 / 1 tuần	

Quảng cáo trên 6 tháng được giảm 10%.

- Hoàn toàn miễn phí cho những thông báo về sinh hoạt mục vụ của các Giáo xứ và Cộng đoàn tối đa 1/3 trang, hoặc các Đoàn Thể Công Giáo Tiến Hành tối đa 1/4 trang và được đăng 2 kỳ. Nếu quá giới hạn nêu trên cũng như các thông báo có nội dung gây quỹ, xin trả lệ phí.

- **Hạn chót gửi TB và QC: 10:00 pm thứ Ba hàng tuần.**

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**

Chị Hiền Lê: 281-495-8133

email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)

**Đăng thông báo, sinh hoạt mục vụ xin liên lạc:**

Ông Nguyễn Văn Mẫu: 713-231-6242

email: [mauvnguyen@yahoo.com](mailto:mauvnguyen@yahoo.com)

Ban Điều Hành Bản Tin có toàn quyền chỉnh sửa nội dung các thông báo cho phù hợp.

**Trân trọng cảm ơn!  
Ban Điều Hành Bản Tin Dũng Lạc.**

**AIR VANGARD**

(832) 279-8839



Chuyên: Sửa chữa, bảo trì, thay mới máy lạnh & Sưởi, walk-in Freezer & Cooler cho nhà và cơ sở thương mại

THẬT THÀ - TẬN TÂM - UY TÍN  
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

**VĂN NGUYỄN**

**TACL87904C**

**DẠY LÁI XE**

- AN TOÀN - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẢNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

**CẦN MUA**  
TẤT CẢ CÁC LOẠI XE HƯ  
XE CŨ KHÔNG DÙNG, XE ĐỤNG  
KHÔNG CHẠY ĐƯỢC CẦN BÁN  
MUA GIÁ CAO.

XIN GỌI: **713-482-9267**

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**  
Ch. Hiền Lê: 281-495-8133  
email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)

**Đăng quảng cáo xin liên lạc:**  
Ch. Hiền Lê: 281-495-8133  
email: [dunglacad@gmail.com](mailto:dunglacad@gmail.com)



## VAN HOUSTON ACADEMY

TRƯỜNG TƯ THỰC VIỆT NAM ĐẦU TIÊN TẠI HOUSTON



- CHÀO ĐÓN HỌC SINH TỪ MẪU GIÁO ĐẾN LỚP 12
- TỶ LỆ TRUNG BÌNH GIỮA GIÁO VIÊN: HỌC SINH LÀ 1:10
- CẤP I-20 - NHẬN HỒ SƠ DU HỌC TỬ DU HỌC SINH VIỆT NAM ĐẾN TOÀN THẾ GỚI
- TRƯỞNG TƯ THỰC ĐƯỢC CHỨNG NHẬN VỚI Đầy đủ ĐIỀU KIỆN TỬ TIỂU BANG TEXAS VÀ LIÊN BANG HOA KỲ
- MIỄN PHÍ CHƯƠNG TRÌNH AFTER SCHOOL

13618 Bellaire Blvd Ste E3, Houston, TX 77083

832-359-3417

Facebook.com/VanHoustonAcademy

Đăng quảng cáo xin liên lạc: Ch. Hiền Lê: 281-495-8133; email: dunglacad@gmail.com

More Choice Insurance  
**THÁI PHẠM AGENCY**  
281-581-9999

**AUTO-HOME-LIFE-COMMERCIAL**

và Lớp Xóa Ticket  
(không có ticket cũng nên học lớp này)  
\* Tại Đây có bán điện thoại V 247

13236 Bellaire Blvd., @ Synott, Houston, TX 77083

**Phong Construction**  
Chuyên lợp mái nhà  
Build: tiệm, xây thêm phòng, làm sheetrock  
Sơn sửa, lát gạch- gỗ laminate  
Làm ống nước, thay bình nước nóng  
Thay cửa sổ, đồ xi măng  
Làm đá Granite countertop

Xin Liên Lạc Phong: (832)790-1518  
(Định giá miễn phí)

**T-N DENTAL CENTER**  
14360 Bellaire Blvd, Suite 104  
Houston, TX 77083  
Đổi điện Fiesta, gần xa lộ 6  
**281-575-8008**  
Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

**NGUYỄN THU NGUYỆT DDS**  
Doctor of Dental Surgery  
Tốt nghiệp: Marquette University, Milwaukee, WI  
Bằng hành nghề tại Texas, California, Wisconsin  
Và 9 tiểu bang thuộc Central Regional USA  
Hiện là Bác sĩ điều trị của Harris County  
Hospital District, Houston, Texas

Đảm trách **NHA KHOA TỔNG QUÁT  
NHA KHOA THẨM MỸ  
NHA KHOA NHI ĐỒNG**

**NINH AIR**  
Air Conditioning & Heating  
Chuyên máy lạnh, sưởi & nước nóng  
**832-359-8430**  
www.NinhAir.com

**Thợ Điện (Electrician)**  
Tự Nguyễn chuyên về điện.  
Sửa chữa và thay mới, nhận làm từ nhỏ đến lớn  
thay hộp điện tư nhân và thương mại.  
Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Có 25 kinh nghiệm có bằng điện  
việc làm đảm bảo.  
713-240-1206 or 713-261-8095

**JANET THUY BUI**  
Chuyên Nghiệp & Tận Tâm  
Realtor & Mortgage - Loan Originator  
Direct Line:  
**713-569-1558**  
email: janetbui@yaho.com  
R.E. 543438 RMLO-NMLS 311921

**Plumbing Service**  
Thợ ống nước  
Có License and Insured  
Sửa Chữa  
và Lắp ráp hệ thống nước nhà  
A/C Installation & Repair  
CERTIFIED BACKFLOW TESTER.  
Xin gọi cho Tuấn Đình # 832-654-6727

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072  
Mua - Bán - Thuê - Mướn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại  
**281-568-9988**  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER  
\*Không cần chứng minh  
lợi tức hoặc credit xấu\*

**ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA  
CHI CẢN DOWN 3.5%**

Christine Quỳnh NMLS 268981  
www.ABRealtyMortgage.com

Bác Sĩ  
**NGUYỄN X. CƯỜNG**  
Chuyên trị và giải phẫu  
**TAI - MŨI - HỌNG**  
**281-933-1700**  
Đo thính lực & cấp máy trợ thính

9225 Boone Rd. Houston 77099  
11914 Astoria # 555 Houston 77089

**MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER**  
TIRE & AUTOMOBILES

7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074  
Wrecker Service: 713-480-4079

**DON TRUONG**  
Office: 713-271-0593  
Fax: 713-271-7866

**TWFG Insurance Services, Inc.**  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm  
danh tiếng như:  
Safeco, Hartford, Progressive,  
MetLife Auto, Travelers...  
Xin L/L để mua bảo hiểm tốt & rẻ.  
**281-444-9300**  
Joseph Vu  
13480 Veterans Memorial Dr., Ste. P4, Houston, TX 77014

**HƯƠNG XUÂN TOFU**  
8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072  
\* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày  
\* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản  
Xin gọi: 832.581.5180 & 281.416.6231

**LỚP HỌC THI BẰNG LÁI XE**  
Lớp BẰNG VIẾT tiếng VIỆT: thứ Tư và thứ Bảy  
THI LÁI XE TIẾNG VIỆT: từ thứ Hai đến thứ Bảy  
TẬP LÁI XE KHÔNG ĐẬU SẼ HOÀN TIỀN LẠI 100%  
Trong khu Lee Sandwich, đổi điện Hồng-Kông 4  
Tập xe an toàn, Kinh nghiệm, uy tín, xe 2 tháng  
Giá cả phải chăng

Xin liên lạc: **TRUNG 832-275-0950**  
**THẮNG 713-391-4573**

**Tiệm Chính Gốc Cửa Đức Hương Cali**  
**ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ**  
11360 Bellaire Blvd., #950 - Houston, TX 77072  
(Trang khu Tượng Đài Chiến Sĩ, đổi điện nhà hàng A Ly)

**CHUYÊN SẢN XUẤT  
GIÒ CHẢ NÓNG  
MỖI NGÀY:**  
Giò Lụa  
Giò Bò Thi Là  
Giò Huế  
Giò Thủ  
Giò Bì  
Giò Gà Nấm Hương  
Chả Quế, Chả Chiên  
Nem Chua  
Chả Bông  
Bánh Dầy, Bánh Giò

**Đặc biệt  
KHÔNG DÙNG  
HÀN THE**

Giờ mở cửa: 7am - 7pm • 6 ngày 1 tuần (ngหยุด 4)

**Allstate**  
UY TÍN  
\* Bảo Hiểm \* XE  
\* NHÀ \* NHẬN THỌ \* THƯƠNG MAI  
You are in good hands  
11110 Bellaire #105  
Houston, TX 77072  
**281-495-5803**  
Nguyễn Văn Thi (Tony) Agent

**LUCKY STAR DECORATING & DESIGNS**  
**281-902-8888**

\*Đại hạ giá gỗ Laminate  
dày 12.3mm / \$ 1.29 sqf  
\*Tiền công chỉ có \$1 / 1sqf  
\*Định giá & giao vật liệu free  
\*Sẽ đem mẫu tới tận nhà  
\*Đặc biệt làm cầu thang \$59.00  
cho một bậc (tiền công + vật liệu)  
\*Chúng tôi làm overnight cho  
những cơ sở thương mại  
www.luckystarflooring.com

**ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ**  
CHUYÊN SẢN XUẤT  
GIÒ CHẢ NÓNG  
MỖI NGÀY:  
Giò Lụa  
Giò Bò Thi Là  
Giò Huế  
Giò Thủ  
Giò Bì  
Giò Gà Nấm Hương  
Chả Quế, Chả Chiên  
Nem Chua  
Chả Bông  
Bánh Dầy, Bánh Giò

**Đặc biệt  
KHÔNG DÙNG  
HÀN THE**

Giờ mở cửa: 7am - 7pm • 6 ngày 1 tuần (ngหยุด 4)

**Thủy Nguyễn**  
REALTOR  
281-774-8047  
thuynguyen123@yahoo.com

Mua, bán, thuê nhà hay có  
nhu cầu liên quan đến địa  
ốc, xin liên lạc Bích Thủy.  
Hãy tin rằng bên cạnh quý vị  
là một người tận tâm, chu  
đáo, làm việc hữu hiệu cho  
lợi ích của quý vị

**NGHĨA TRANG VIỆT NAM**  
FOREST PARK EAST FUNERAL HOME  
21620 Gulf Freeway - Webster - TX 77598  
ĐẤT NGHĨA TRANG \* NHÀ QUẦN \* AN TÁNG \* HOA \* MỘ BIA  
L/L Kim Ghi: 713-391-4708

**TPL**  
TEXAS POWER & LIGHTING  
ENERGY  
Công Ty Điện Lực TPL  
NHÂN DỊP KỶ NIỆM 15 NĂM

Hiện Công ty đang có giá điện rất thấp cho:  
Thương Mại chỉ từ khoảng \$0.045 - \$0.055/kWh  
và giá cho Tư Gia từ khoảng from \$0.064/kWh to \$0.055 kWh.  
Xin gọi cho chúng tôi để tham khảo miễn phí.

**OFFICE: 713-552-0484**  
**Giá ưu đãi có thời hạn**